

ФИВБ

**ПРАВИЛА ИГРЫ
ТЕКСТОВЫЙ ФАЙЛ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ
ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА**
Одобрены
32-м Конгрессом ФИВБ 2010

Действуют во всех соревнованиях
с 1-го Января 2011 и во всех соревнованиях,
которые заканчиваются в 2011 г.

FIVB

**RULES OF THE GAME
TEXT FILE**

**OFFICIAL
VOLLEYBALL RULES**
Approved by the
32nd FIVB Congress 2010

To be implemented in all competitions
from 1st January 2011 and in all competitions
which are completed in 2011.

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

CONTENTS

Page

ХАРАКТЕРИСТИКА ИГРЫ

GAME CHARACTERISTICS

Часть 1

PART 1

ФИЛОСОФИЯ ПРАВИЛ И СУДЕЙСТВО

PHILOSOPHY OF RULES AND REFEREEING

Часть 2

PART 2

РАЗДЕЛ I

SECTION I

ИГРА

THE GAME

Глава 1

Chapter One

Сооружения и Оборудование

Facilities and Equipment

- 1. ИГРОВОЕ ПОЛЕ
- 1.1 РАЗМЕРЫ
- 1.2 ИГРОВАЯ ПОВЕРХНОСТЬ
- 1.3 ЛИНИИ НА ПЛОЩАДКЕ
- 1.4 ЗОНЫ И МЕСТА
- 1.5 ТЕМПЕРАТУРА

- 1. PLAYING AREA
- 1.1 DIMENSIONS
- 1.2 PLAYING SURFACE
- 1.3 LINES ON THE COURT
- 1.4 ZONES AND AREAS
- 1.5 TEMPERATURE

- 1.6 ОСВЕЩЕНИЕ
- 2. СЕТКА И СТОЙКИ
- 2.1 ВЫСОТА СЕТКИ
- 2.2 СТРУКТУРА
- 2.3 БОКОВЫЕ ЛЕНТЫ
- 2.4 АНТЕННЫ
- 2.5 СТОЙКИ
- 2.6 ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
- 3. МЯЧИ
- 3.1 СТАНДАРТЫ
- 3.2 ЕДИНООБРАЗИЕ МЯЧЕЙ
- 3.3 СИСТЕМА ТРЕХ МЯЧЕЙ

Глава 2
Участники

- 4. КОМАНДЫ
- 4.1 СОСТАВ КОМАНДЫ
- 4.2 РАЗМЕЩЕНИЕ КОМАНДЫ
- 4.3 ЭКИПИРОВКА
- 4.4 ЗАМЕНА ЭКИПИРОВКИ
- 4.5 ЗАПРЕЩЕННЫЕ ПРЕДМЕТЫ
- 5. РУКОВОДИТЕЛИ КОМАНДЫ
- 5.1 КАПИТАН
- 5.2 ТРЕНЕР
- 5.3 ПОМОЩНИК ТРЕНЕРА

Глава 3
Игровой Формат

- 6. НАБОР ОЧКА. ВЫИГРЫШ ПАРТИИ И МАТЧА
- 6.1 НАБОР ОЧКА
- 6.2 ВЫИГРЫШ ПАРТИИ
- 6.3 ВЫИГРЫШ МАТЧА
- 6.4 НЕЯВКА И НЕПОЛНАЯ КОМАНДА
- 7. СТРУКТУРА ИГРЫ
- 7.1 ЖЕРЕБЬЕВКА
- 7.2 РАЗМИНКА
- 7.3 НАЧАЛЬНАЯ РАССТАНОВКА КОМАНДЫ

- 1.6 LIGHTING
- 2. NET AND POSTS
- 2.1 HEIGHT OF THE NET
- 2.2 STRUCTURE
- 2.3 SIDE BANDS
- 2.4 ANTENNAE
- 2.5 POSTS
- 2.6 ADDITIONAL EQUIPMENT
- 3. BALLS
- 3.1 STANDARDS
- 3.2 UNIFORMITY OF BALLS
- 3.3 THREE-BALL SYSTEM

Chapter Two
Participants

- 4. TEAMS
- 4.1 TEAM COMPOSITION
- 4.2 LOCATION OF THE TEAM
- 4.3 EQUIPMENT
- 4.4 CHANGE OF EQUIPMENT
- 4.5 FORBIDDEN OBJECTS
- 5. TEAM LEADERS
- 5.1 CAPTAIN
- 5.2 COACH
- 5.3 ASSISTANT COACH

Chapter Three
Playing Format

- 6. TO SCORE A POINT, TO WIN A SET AND THE MATCH
- 6.1 TO SCORE A POINT
- 6.2 TO WIN A SET
- 6.3 TO WIN THE MATCH
- 6.4 DEFAULT AND INCOMPLETE TEAM
- 7. STRUCTURE OF PLAY
- 7.1 THE TOSS
- 7.2 WARM-UP SESSION
- 7.3 TEAM STARTING LINE-UP

- 7.4 ПОЗИЦИИ
- 7.5 ПОЗИЦИОННАЯ ОШИБКА
- 7.6 ПЕРЕХОД
- 7.7 ОШИБКА ПРИ ПЕРЕХОДЕ

Глава 4 Игровые Действия

- 8. СОСТОЯНИЯ ИГРЫ
- 8.1 МЯЧ В ИГРЕ
- 8.2 МЯЧ ВНЕ ИГРЫ
- 8.3 МЯЧ «В ПЛОЩАДКЕ»
- 8.4 МЯЧ «ЗА»
- 9. ИГРА С МЯЧОМ
- 9.1 УДАРЫ КОМАНДЫ
- 9.2 ХАРАКТЕРИСТИКИ УДАРА
- 9.3 ОШИБКИ ПРИ ИГРЕ С МЯЧОМ
- 10. МЯЧ У СЕТКИ
- 10.1 МЯЧ ПЕРЕСЕКАЮЩИЙ СЕТКУ
- 10.2 МЯЧ КАСАЮЩИЙСЯ СЕТКИ
- 10.3 МЯЧ В СЕТКЕ
- 11. ИГРОК У СЕТКИ
- 11.1 ПЕРЕНОС ЧЕРЕЗ СЕТКУ
- 11.2 ПРОНИКНОВЕНИЕ ПОД СЕТКОЙ
- 11.3 КОНТАКТ С СЕТКОЙ
- 11.4 ОШИБКИ ИГРОКА У СЕТКИ
- 12. ПОДАЧА
- 12.1 ПЕРВАЯ ПОДАЧА В ПАРТИИ
- 12.2 ПОРЯДОК ПОДАЧИ
- 12.3 РАЗРЕШЕНИЕ ПОДАЧИ
- 12.4 ВЫПОЛНЕНИЕ ПОДАЧИ
- 12.5 ЗАСЛОН
- 12.6 ОШИБКИ, СОВЕРШЕННЫЕ ВО ВРЕМЯ ПОДАЧИ
- 12.7 ОШИБКИ ПРИ ПОДАЧЕ И ПОЗИЦИОННЫЕ ОШИБКИ
- 13. АТАКУЮЩИЙ УДАР
- 13.1 ХАРАКТЕРИСТИКИ АТАКУЮЩЕГО УДАРА
- 13.2 ОГРАНИЧЕНИЯ АТАКУЮЩЕГО УДАРА
- 13.3 ОШИБКИ ПРИ АТАКУЮЩЕМ УДАРЕ

- 7.4 POSITIONS
- 7.5 POSITIONAL FAULT
- 7.6 ROTATION
- 7.7 ROTATIONAL FAULT

Chapter Four Playing Actions

- 8. STATES OF PLAY
- 8.1 BALL IN PLAY
- 8.2 BALL OUT OF PLAY
- 8.3 BALL "IN"
- 8.4 BALL "OUT"
- 9. PLAYING THE BALL
- 9.1 TEAM HITS
- 9.2 CHARACTERISTICS OF THE HIT
- 9.3 FAULTS IN PLAYING THE BALL
- 10. BALL AT THE NET
- 10.1 BALL CROSSING THE NET
- 10.2 BALL TOUCHING THE NET
- 10.3 BALL IN THE NET
- 11. PLAYER AT THE NET
- 11.1 REACHING BEYOND THE NET
- 11.2 PENETRATION UNDER THE NET
- 11.3 CONTACT WITH THE NET
- 11.4 PLAYER'S FAULTS AT THE NET
- 12. SERVICE
- 12.1 FIRST SERVICE IN A SET
- 12.2 SERVICE ORDER
- 12.3 AUTHORIZATION OF THE SERVICE
- 12.4 EXECUTION OF THE SERVICE
- 12.5 SCREENING
- 12.6 FAULTS MADE DURING THE SERVICE
- 12.7 SERVING FAULTS AND POSITIONAL FAULTS
- 13. ATTACK HIT
- 13.1 CHARACTERISTICS OF THE ATTACK HIT
- 13.2 RESTRICTIONS OF THE ATTACK HIT
- 13.3 FAULTS OF THE ATTACK HIT

- 14. БЛОК
- 14.1 БЛОКИРОВАНИЕ
- 14.2 КОНТАКТ ПРИ БЛОКИРОВАНИИ
- 14.3 БЛОКИРОВАНИЕ В ПРОСТРАНСТВЕ СОПЕРНИКА
- 14.4 БЛОК И УДАРЫ КОМАНДЫ
- 14.5 БЛОКИРОВАНИЕ ПОДАЧИ
- 14.6 ОШИБКИ ПРИ БЛОКИРОВАНИИ

Глава 5
Перерывы, Интервалы и Задержки

- 15. ОБЫЧНЫЕ ИГРОВЫЕ ПЕРЕРЫВЫ
- 15.1 КОЛИЧЕСТВО ОБЫЧНЫХ ПЕРЕРЫВОВ
- 15.2 ЗАПРОС ОБЫЧНЫХ ПЕРЕРЫВОВ
- 15.3 ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ПЕРЕРЫВОВ
- 15.4 ТАЙМ-АУТЫ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ТАЙМ-АУТЫ
- 15.5 ЗАМЕНА ИГРОКОВ
- 15.6 ОГРАНИЧЕНИЕ ЗАМЕН
- 15.7 ИСКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ЗАМЕНА
- 15.8 ЗАМЕНА ПРИ УДАЛЕНИИ ИЛИ ДИСКВАЛИФИКАЦИИ
- 15.9 НЕПРАВОМЕРНАЯ ЗАМЕНА
- 15.10 ПРОЦЕДУРА ЗАМЕНЫ
- 15.11 НЕПРАВИЛЬНЫЙ ЗАПРОС
- 16. ЗАДЕРЖКИ ИГРЫ
- 16.1 ВИДЫ ЗАДЕРЖЕК
- 16.2 САНКЦИИ ЗА ЗАДЕРЖКИ
- 17. ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПЕРЕРЫВЫ В ИГРЕ
- 17.1 ТРАВМА
- 17.2 ВНЕШНЯЯ ПОМЕХА
- 17.3 ПРОДОЛЖИТЕЛЬНЫЕ ПЕРЕРЫВЫ
- 18. ИНТЕРВАЛЫ И СМЕНА ПЛОЩАДОК
- 18.1 ИНТЕРВАЛЫ
- 18.2 СМЕНА ПЛОЩАДОК

- 14. BLOCK
- 14.1 BLOCKING
- 14.2 BLOCK CONTACT
- 14.3 BLOCKING WITHIN THE OPPONENT'S SPACE
- 14.4 BLOCK AND TEAM HITS
- 14.5 BLOCKING THE SERVICE
- 14.6 BLOCKING FAULTS

Chapter Five
Interruptions, Intervals and Delays

- 15. REGULAR GAME INTERRUPTIONS
- 15.1 NUMBER OF REGULAR INTERRUPTIONS
- 15.2 REQUEST FOR REGULAR INTERRUPTIONS
- 15.3 SEQUENCE OF INTERRUPTIONS
- 15.4 TIME-OUTS AND TECHNICAL TIME-OUTS
- 15.5 SUBSTITUTION OF PLAYERS
- 15.6 LIMITATION OF SUBSTITUTIONS
- 15.7 EXCEPTIONAL SUBSTITUTION
- 15.8 SUBSTITUTION FOR EXPULSION OR DISQUALIFICATION
- 15.9 ILLEGAL SUBSTITUTION
- 15.10 SUBSTITUTION PROCEDURE
- 15.11 IMPROPER REQUEST
- 16. GAME DELAYS
- 16.1 TYPES OF DELAYS
- 16.2 DELAY SANCTIONS
- 17. EXCEPTIONAL GAME INTERRUPTIONS
- 17.1 INJURY
- 17.2 EXTERNAL INTERFERENCE
- 17.3 PROLONGED INTERRUPTIONS
- 18. INTERVALS AND CHANGE OF COURTS
- 18.1 INTERVALS
- 18.2 CHANGE OF COURTS

Глава 6
Игрок Либеро

- 19. ИГРОК ЛИБЕРО
- 19.1 НАЗНАЧЕНИЕ ЛИБЕРО
- 19.2 ЭКИПИРОВКА
- 19.3 ДЕЙСТВИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЛИБЕРО
- 19.4 ПЕРЕНАЗНАЧЕНИЕ НОВОГО ЛИБЕРО
- 19.5 УДАЛЕНИЕ И ДИСКВАЛИФИКАЦИЯ

Глава 7
Поведение Участников

- 20. ТРЕБОВАНИЯ К ПОВЕДЕНИЮ
- 20.1 СПОРТИВНОЕ ПОВЕДЕНИЕ
- 20.2 ЧЕСТНАЯ ИГРА
- 21. НЕПРАВИЛЬНОЕ ПОВЕДЕНИЕ И САНКЦИИ ЗА НЕГО
- 21.1 НЕЗНАЧИТЕЛЬНОЕ НЕПРАВИЛЬНОЕ ПОВЕДЕНИЕ
- 21.2 НЕПРАВИЛЬНОЕ ПОВЕДЕНИЕ ВЕДУЩЕЕ К САНКЦИЯМ
- 21.3 ШКАЛА САНКЦИЙ
- 21.4 ПРИМЕНЕНИЕ САНКЦИЙ ЗА НЕПРАВИЛЬНОЕ ПОВЕДЕНИЕ
- 21.5 НЕПРАВИЛЬНОЕ ПОВЕДЕНИЕ ДО И МЕЖДУ ПАРТИЯМИ
- 21.6 КАРТОЧКИ ДЛЯ САНКЦИЙ

Chapter Six
The Libero Player

- 19. THE LIBERO PLAYER
- 19.1 DESIGNATION OF THE LIBERO
- 19.2 EQUIPMENT
- 19.3 ACTIONS INVOLVING THE LIBERO
- 19.4 RE-DESIGNATION OF A NEW LIBERO
- 19.5 EXPULSION AND DISQUALIFICATION

Chapter Seven
Participants' Conduct

- 20. REQUIREMENTS OF CONDUCT
- 20.1 SPORTSMANLIKE CONDUCT
- 20.2 FAIR PLAY
- 21. MISCONDUCT AND ITS SANCTIONS
- 21.1 MINOR MISCONDUCT
- 21.2 MISCONDUCT LEADING TO SANCTIONS
- 21.3 SANCTION SCALE
- 21.4 APPLICATION OF MISCONDUCT SANCTIONS
- 21.5 MISCONDUCT BEFORE AND BETWEEN SETS
- 21.6 SANCTION CARDS

Часть 2**РАЗДЕЛ II****СУДЬИ, ИХ ОБЯЗАННОСТИ
И ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЖЕСТЫ****Глава 8
Судьи**

- 22. СУДЕЙСКАЯ БРИГАДА И ПРОЦЕДУРЫ
- 22.1 СОСТАВ
- 22.2 ПРОЦЕДУРЫ
- 23. ПЕРВЫЙ СУДЬЯ
- 23.1 МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ
- 23.2 ПОЛНОМОЧИЯ
- 23.3 ОБЯЗАННОСТИ
- 24. ВТОРОЙ СУДЬЯ
- 24.1 МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ
- 24.2 ПОЛНОМОЧИЯ
- 24.3 ОБЯЗАННОСТИ
- 25. СЕКРЕТАРЬ
- 25.1 МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ
- 25.2 ОБЯЗАННОСТИ
- 26. ПОМОЩНИК СЕКРЕТАРЯ
- 26.1 МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ
- 26.2 ОБЯЗАННОСТИ
- 27. ЛИНЕЙНЫЕ
- 27.1 МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ
- 27.2 ОБЯЗАННОСТИ
- 28. ОФИЦИАЛЬНЫЕ СИГНАЛЫ
- 28.1 ЖЕСТЫ СУДЕЙ
- 28.2 СИГНАЛЫ ФЛАГОМ ЛИНЕЙНЫХ

PART 2**SECTION II****THE REFEREES,
THEIR RESPONSIBILITIES
AND OFFICIAL HAND SIGNALS****Chapter Eight
Referees**

- 22. REFEREEING CORPS AND PROCEDURES
- 22.1 COMPOSITION
- 22.2 PROCEDURES
- 23. FIRST REFEREE
- 23.1 LOCATION
- 23.2 AUTHORITY
- 23.3 RESPONSIBILITIES
- 24. SECOND REFEREE
- 24.1 LOCATION
- 24.2 AUTHORITY
- 24.3 RESPONSIBILITIES
- 25. SCORER
- 25.1 LOCATION
- 25.2 RESPONSIBILITIES
- 26. ASSISTANT SCORER
- 26.1 LOCATION
- 26.2 RESPONSIBILITIES
- 27. LINE JUDGES
- 27.1 LOCATION
- 27.2 RESPONSIBILITIES
- 28. OFFICIAL SIGNALS
- 28.1 REFEREES' HAND SIGNALS
- 28.2 LINE JUDGES' FLAG SIGNALS

ЧАСТЬ 2
РАЗДЕЛ III
СХЕМЫ

Сх.	
1a	Зона Соревнований
1b	Игровое Поле
2	Игровая Площадка
3	Эскиз Сетки
4	Позиции Игроков
5a	Пересечение Мячом Вертикальной Плоскости Сетки на Площадку Соперника
5b	Пересечение Мячом Вертикальной Плоскости Сетки в Свободную Зону Соперника
6	Групповой Заслон
7	Состоявшийся блок
8	Атака Игрока Задней Линии
9	Шкалы Санкций
10	Расположение Судейской Бригады и их Помощников
11	Официальные Судейские Жесты
12	Официальные Сигналы Флагом Судей на линии

ЧАСТЬ 3
ОПРЕДЕЛЕНИЯ

PART 2
SECTION III
DIAGRAMS

D.	
1a	Competition Area
1b	The Playing Area
2	The Playing Court
3	Design of the Net
4	Position of Players
5a	Ball Crossing the Vertical Plane of the Net to the Opponent Court
5b	Ball Crossing the Vertical Plane of the Net to the Opponent Free Zone
6	Collective Screen
7	Completed Block
8	Back Row Player's Attack
9	Sanction Scales
10	Location of the Refereeing Corps and their Assistants
11	Referees' Official Hand Signals
12	Linejudges' Official Flag Signals

PART 3
DEFINITIONS

ХАРАКТЕРИСТИКА ИГРЫ

Волейбол – это спорт, в котором соревнуются две команды на игровой площадке, разделенной сеткой. Для разных обстоятельств предусмотрены различные варианты игры с тем, чтобы ее многогранность была доступна каждому.

Цель игры – направить мяч над сеткой для приземления его на площадке соперника и предотвратить такую же попытку соперника. Команда имеет три удара для возвращения мяча (в дополнение к касанию на блоке).

Мяч вводится в игру подачей: подающий игрок ударом направляет мяч сопернику. Розыгрыш продолжается до приземления мяча на игровой площадке, выхода его «за» или ошибки команды при возвращении мяча.

В волейболе команда, выигравшая розыгрыш, получает очко (Система «Розыгрыш-Очко»). Когда принимающая команда выигрывает розыгрыш, она получает очко и право подавать, и ее игроки переходят на одну позицию по часовой стрелке.

GAME CHARACTERISTICS

Volleyball is a sport played by two teams on a playing court divided by a net. There are different versions available for specific circumstances in order to offer the versatility of the game to everyone.

The object of the game is to send the ball over the net in order to ground it on the opponent's court, and to prevent the same effort by the opponent. The team has three hits for returning the ball (in addition to the block contact).

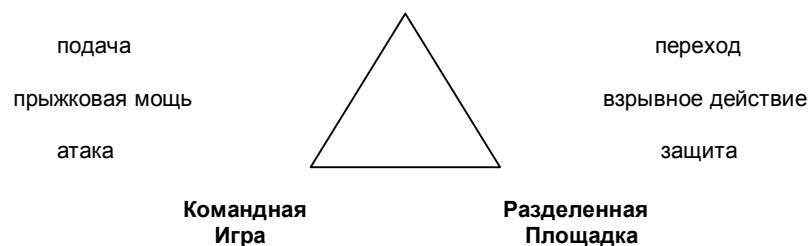
The ball is put in play with a service: hit by the server over the net to the opponents. The rally continues until the ball is grounded on the playing court, goes "out" or a team fails to return it properly.

In Volleyball, the team winning a rally scores a point (Rally Point System). When the receiving team wins a rally, it gains a point and the right to serve, and its players rotate one position clockwise.

ЧАСТЬ 1

Философия Правил и Судейство**Введение**

Волейбол является одним из наиболее успешных и популярных соревновательных и оздоровительных видов спорта в мире. Он **быстрый** и **захватывающий**, с **взрывным характером** действий. Кроме этого, волейбол включает несколько важнейших взаимодополняющих элементов, взаимодействие которых делает его уникальным среди всех видов спорта, в которых есть розыгрыш мяча.

Передача мяча на лету

За последние годы ФИВБ достигла больших успехов в адаптации игры к потребностям современных зрителей.

Данный текст адресован широкой волейбольной аудитории – игрокам, тренерам, судьям, зрителям или комментаторам по следующим причинам:

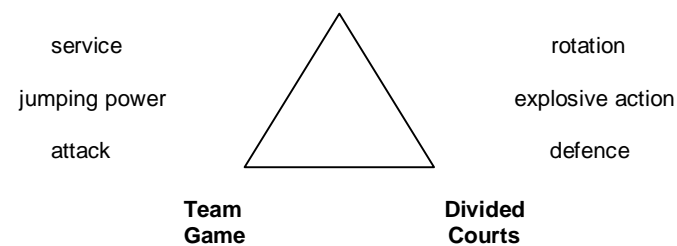
- понимание правил позволяет лучше играть – тренеры могут создавать лучшие построения и тактику команды, позволяя игрокам полностью продемонстрировать свое мастерство;
- понимание взаимосвязи между правилами позволяет судьям принимать наилучшие решения.

Данное введение в первую очередь описывает волейбол как соревновательный спорт, а затем раскрываются основные качества необходимые для судейства.

PART 1

Philosophy of Rules and Refereeing**Introduction**

Volleyball is one of the most successful and popular competitive and recreational sports in the world. It is **fast**, it is **exciting** and the action is **explosive**. Yet volleyball comprises several crucial overlapping elements whose complimentary **interactions** render it unique amongst rally games:

Volley-Passing

In recent years the FIVB has made great strides in adapting the game to a modern audience.

This text is aimed at a broad volleyball public - players, coaches, referees, spectators, or commentators for the following reasons:

- understanding the rules allows better play - coaches can create better team structure and tactics, allowing players full rein to display their skills;
- understanding the relationship between rules allows officials to make better decisions.

This introduction at first focuses on volleyball as a competitive sport, before setting out to identify the main qualities required for successful refereeing.

Волейбол является Соревновательным Спортом

Соревнование высвобождает скрытые силы. Оно показывает наивысшие возможности, дух, творчество, красоту. Правила составлены с учетом всех этих качеств. С небольшими исключениями, волейбол позволяет **всем** игрокам действовать как у сетки (в атаке), так и на задней линии (в защите или на подаче).

Вильям Морган, создатель игры, все еще узнал бы ее, поскольку волейбол пронес сквозь годы свои отличительные и важные элементы. Некоторые из них он разделяет с другими играми, в которых присутствуют сетка/мяч/ракетка:

- подача;
- переход (подача по очереди);
- атака;
- защита.

Волейбол, однако, является уникальным среди сеточных игр, требуя, чтобы мяч был постоянно в полете – «летающий мяч» – и разрешая каждой команде определенное количество передач мяча до того, как он должен быть возвращен сопернику.

Введение специализированного защитного игрока – Либера – продвинуло игру вперед в отношении продолжительности розыгрыша и многофазной игры. Изменения правила подачи преобразовали подачу из простого действия по введению мяча в игру в наступательное оружие.

Идея перехода закреплена для того, чтобы способствовать разносторонним атлетам. Правила расстановки игроков должны позволить командам быть гибкими и создавать интересные тактические разработки.

Участники соревнований используют эти условия для состязания в технике, тактике и силе. Условия, также, позволяют игрокам свободу выражения к восторгу зрителей и телезрителей.

И имидж волейбола становится все в большей степени привлекательным.

Поскольку игра эволюционирует, она, без сомнения, будет меняться – становиться еще лучше, сильнее и быстрее.

Volleyball is a Competitive Sport

Competition taps latent strengths. It exhibits the best of ability, spirit, creativity and aesthetics. The rules are structured to allow all of these qualities. With a few exceptions, volleyball allows **all** players to operate both at the net (in attack) and in the back of the court (to defend or serve).

William Morgan, the game's creator, would still recognize it because volleyball has retained certain distinctive and essential elements over the years. Some of these it shares with other net/ ball/ racquet games:

- service;
- rotation (taking turns to serve);
- attack;
- defence.

Volleyball is, however, unique amongst net games in insisting that the ball is in constant flight – a "flying ball" – and by allowing each team a degree of internal passing before the ball must be returned to the opponents.

The introduction of a specialist defensive player – the Libero – has moved the game forward in terms of rally length and multi-phase play. Modifications to the service rule have changed the act of service from simply a means of putting the ball in play to an offensive weapon.

The concept of rotation is entrenched to allow for all-round athletes. The rules on player positions must permit teams to have flexibility and to create interesting developments in tactics.

Competitors use this framework to contest techniques, tactics and power. The framework also allows players a freedom of expression to enthuse spectators and viewers.

And the image of volleyball is increasingly a good one.

As the game evolves, there is no doubt that it will change – even better, stronger and faster.

Судья в этой Структуре

Сущность понятия «хороший судья» лежит в концепции справедливости и последовательности:

- **быть** справедливым к каждому участнику
- быть **оцененным** зрителями как справедливый.

Это требует огромного элемента доверия – судье должно быть доверено позволить игрокам демонстрировать зрелище:

- правильностью своих решений
- пониманием, почему написано это правило
- действуя как умелый организатор
- позволяя соревнованию плавно идти и направляя его к завершению
- действуя как воспитатель – используя правила для того, чтобы наказать нечестность или предостеречь от грубости
- пропагандируя игру – т.е. делая возможным выделить зрелищные элементы в игре и позволяя лучшим игрокам делать то, что они умеют лучше всего: доставлять **удовольствие** публике.

В заключение мы можем сказать, что хороший судья должен использовать правила для того, чтобы сделать соревнования настоящим событием для **всех** заинтересованных.

Для тех, кто прочитал это, – рассматривайте последующие Правила как современное состояние развития великой игры, но имейте в виду, что эти несколько предшествующих параграфов могут быть также важны для Вас в Вашей собственной позиции в спорте.

***Присоединяйтесь!
Держите мяч в игре!***

The Referee within this Framework

The essence of a good official lies in the concept of fairness and consistency:

- to **be** fair to every participant
- to be **viewed** as fair by the spectators.

This demands a huge element of trust – the referee must be trusted to allow the players to entertain:

- by being accurate in his/her judgement
- by understanding why the rule is written
- by being an efficient organiser
- by allowing the competition to flow and by directing it to a conclusion
- by being an educator – using the rules to penalise the unfair or admonish the impolite;
- by promoting the game – that is, by **allowing the spectacular** elements in the game to shine and the best players to do what they do best: **entertain** the public

Finally we can say that a good referee will use the rules to make the competition a fulfilling experience for **all** concerned.

To those who have read so far, view the Rules which follow as the current state of development of a great game, but keep in mind why these preceding few paragraphs may be of equal importance to you in your own position within the sport.

***Get involved!
Keep the ball flying!***

ГЛАВА 1
Сооружения и оборудование

		См. правила
1. ИГРОВОЕ ПОЛЕ	Игровое поле включает игровую площадку и свободную зону. Оно должно быть прямоугольным и симметричным.	1.1, Сх.1а, Сх.1б
1.1 РАЗМЕРЫ	Игровая площадка представляет собой прямоугольник размерами 18 x 9 м, окруженный со всех сторон свободной зоной шириной минимум 3 метра. Свободным игровым пространством является пространство над игровым полем, которое свободно от любых препятствий. Минимальная высота свободного игрового пространства над игровым полем составляет 7 м от игровой поверхности. Для ФИВБ Мировых и Официальных Соревнований свободная зона должна быть минимум 5 м от боковых линий и 8 м от лицевых линий. Свободное игровое пространство должно быть высотой минимум 12,5 м от игровой поверхности.	Сх.2
1.2 ИГРОВАЯ ПОВЕРХНОСТЬ		
1.2.1	Игровая поверхность должна быть плоской, горизонтальной и однообразной. Она не должна представлять никакой опасности травмирования игроков. Запрещено играть на неровных или скользких поверхностях. Для ФИВБ Мировых и Официальных Соревнований разрешается только деревянное или синтетическое покрытие. Любое покрытие должно быть предварительно утверждено ФИВБ.	
1.2.2	В залах поверхность игровых площадок должна быть светлого цвета Для ФИВБ Мировых и Официальных Соревнований белый цвет линий является обязательным. Другие цвета, отличные друг от друга, необходимы для игровой площадки и свободной зоны.	1.1, 1.3
1.2.3	На открытых площадках разрешен уклон 5 мм на 1 м для дренажа. Линии площадки, изготовленные из твердых материалов, запрещены.	1.3

CHAPTER ONE
FACILITIES AND EQUIPMENT

		See Rules
1. PLAYING AREA	The playing area includes the playing court and the free zone. It shall be rectangular and symmetrical.	1.1, D.1a D.1b
1.1 DIMENSIONS	The playing court is a rectangle measuring 18 x 9 m, surrounded by a free zone which is a minimum of 3 m wide on all sides. The free playing space is the space above the playing area which is free from any obstructions. The free playing space shall measure a minimum of 7 m in height from the playing surface. For FIVB World and Official Competitions, the free zone shall measure a minimum of 5 m from the sidelines and 8 m from the end lines. The free playing space shall measure a minimum of 12.5 m in height from the playing surface.	D.2
1.2 PLAYING SURFACE		
1.2.1	The surface must be flat, horizontal and uniform. It must not present any danger of injury to the players. It is forbidden to play on rough or slippery surfaces. For FIVB World and Official Competitions, only a wooden or synthetic surface is allowed. Any surface must be previously approved by the FIVB.	
1.2.2	On indoor courts the surface of the playing court must be of a light colour. For FIVB World and Official Competitions, white colours are required for the lines. Other colours, different from each other, are required for the playing court and the free zone.	1.1, 1.3
1.2.3	On outdoor courts a slope of 5 mm per metre is allowed for drainage. Court lines made of solid materials are forbidden.	1.3

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА 2011-2012

1.3	ЛИНИИ НА ПЛОЩАДКЕ	Сх.2
1.3.1	Ширина всех линий 5 см. Линии должны быть светлыми и отличаться по цвету от пола и любых других линий.	1.2.2
1.3.2	Ограничительные линии Две боковые и две лицевые линии ограничивают игровую площадку. Боковые и лицевые линии входят в размеры игровой площадки.	1.1
1.3.3	Средняя линия Ось средней линии разделяет игровую площадку на две равные площадки размером 9 x 9 м каждая; тем не менее, считается, что вся ширина этой линии принадлежит и той, и другой площадке в равной степени. Эта линия проведена под сеткой от одной боковой линии до другой.	Сх. 2
1.3.4	Линия атаки На каждой площадке линия атаки, задний край которой нанесен на расстоянии 3 м от оси средней линии, ограничивает переднюю зону. Для ФИВБ Мировых и Официальных Соревнований линия атаки продолжена дополнительными пунктирными линиями от боковых линий пятью 15-см короткими линиями шириной 5 см, нанесенными через 20 см, общей длиной 1,75 м. "Ограничительная линия тренера" (пунктирная линия, которая продолжается от линии атаки до лицевой линии площадки параллельно боковой линии на расстоянии 1,75 м от нее) состоит из 15-см коротких линий, нанесенных через 20 см, чтобы обозначить ограничение зоны действия тренера.	1.3.3, 1.4.1 Сх.2
1.4	ЗОНЫ И МЕСТА	Сх.1b, Сх. 2
1.4.1	Передняя зона На каждой площадке передняя зона ограничена осью средней линии и задним краем линии атаки. Считается, что передняя зона простирается за боковыми линиями до конца свободной зоны	Сх. 2 1.3.3, 1.3.4 1.1, 1.3.2
1.4.2	Зона подачи Зона подачи – это участок шириной 9 м позади каждой лицевой линии.	

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2011-2012

1.3	LINES ON THE COURT	D.2
1.3.1	All lines are 5 cm wide. They must be of a light colour which is different from the colour of the floor and from any other lines.	1.2.2
1.3.2	Boundary lines Two sidelines and two end lines mark the playing court. Both sidelines and end lines are drawn inside the dimensions of the playing court.	1.1
1.3.3	Centre line The axis of the centre line divides the playing court into two equal courts measuring 9 x 9 m each; however the entire width of the line is considered to belong to both courts equally. This line extends beneath the net from sideline to sideline.	D.2
1.3.4	Attack line On each court, an attack line, whose rear edge is drawn 3 m back from the axis of the centre line, marks the front zone. For FIVB World and Official Competitions, the attack line is extended by the addition of broken lines from the sidelines, with five 15 cm short lines 5 cm wide, drawn 20 cm from each other to a total length of 1.75 m. The "coach's restriction line" (a broken line which extends from the attack line to the end line of the court, parallel to the side line and 1.75 metres from it) is composed of 15 cm short lines drawn 20 cm apart to mark the limit of the coach's area of operation.	1.3.3, 1.4.1 D.2
1.4	ZONES AND AREAS	D.1b, D.2
1.4.1	Front zone On each court the front zone is limited by the axis of the centre line and the rear edge of the attack line. The front zone is considered to extend beyond the sidelines to the end of the free zone.	D.2 1.3.3, 1.3.4 1.1, 1.3.2
1.4.2	Service zone The service zone is a 9 m wide area behind each end line.	

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА 2011-2012

	Она ограничена по бокам двумя короткими линиями длиной 15 см каждая, нанесенными на расстоянии 20 см позади лицевой линии, как продолжение боковых линий. Обе короткие линии включены в ширину зоны подачи.	1.3.2, Cx. 1b
	По глубине зона подачи простирается до конца свободной зоны.	1.1
1.4.3	Зона замены Зона замены ограничена продолжением обеих линий нападения и простирается до столика секретаря.	1.3.4, Cx.1b
1.4.4	Зона Замещения Либера Зона Замещения Либера – это часть свободной зоны на стороне скамеек команд, она ограничена продолжением линии атаки и простирается до лицевой линии.	19.3.2.4, Cx.1b
1.4.5	Место разминки Для ФИВБ Мировых и Официальных Соревнований места разминки, размером приблизительно 3 x 3 м, расположены за пределами свободной зоны в обоих углах со стороны скамеек команд.	Cx.1a, Cx. 1b
1.4.6	Место удаленных Место для удаленных, размером приблизительно 1 x 1 м и оборудованное двумя стульями, расположено в контрольной зоне за пределами продолжения каждой лицевой линии. Они могут быть ограничены красной линией шириной 5 см.	Cx. 1a, Cx. 1b
1.5	ТЕМПЕРАТУРА Минимальная температура не должна быть ниже 10° C (50° F). На ФИВБ Мировых и Официальных Соревнованиях максимальная температура должна быть не выше 25° C (77° F) и минимальная – не ниже 16° C (61° F).	
1.6	ОСВЕЩЕНИЕ На ФИВБ Мировых и Официальных Соревнованиях освещение игрового поля должно быть 1000-1500 люкс, измеряемое на высоте одного метра от поверхности игрового поля.	1.

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2011-2012

	It is laterally limited by two short lines, each 15 cm long, drawn 20 cm behind the end line as an extension of the sidelines. Both short lines are included in the width of the service zone.	1.3.2, D.1b
	In depth, the service zone extends to the end of the free zone.	1.1
1.4.3	Substitution zone The substitution zone is limited by the extension of both attack lines up to the scorer's table.	1.3.4, D.1b
1.4.4	Libero Replacement Zone The Libero Replacement Zone is part of the free zone on the side of the team benches, limited by the extension of the attack line up to the end line.	19.3.2.4, D.1b
1.4.5	Warm-up area For FIVB World and Official Competitions, the warm-up areas, sized approximately 3 x 3 m, are located in both of the bench-side corners, outside the free zone.	D.1a, D.1b
1.4.6	Penalty area A penalty area, sized approximately 1 x 1 m and equipped with two chairs, is located in the control area, outside the prolongation of each end line. They may be limited by a 5 cm wide red line.	D.1a, D.1b
1.5	TEMPERATURE The minimum temperature shall not be below 10° C (50° F). For FIVB World and Official Competitions, the maximum temperature shall not be higher than 25° C (77° F) and the minimum not lower than 16° C (61° F).	
1.6	LIGHTING For FIVB World and Official Competitions, the lighting on the playing area should be 1000 to 1500 lux measured at 1 m above the surface of the playing area.	1.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА 2011-2012

2.	Сетка и стойки	Cx.3
2.1	Высота сетки	
2.1.1	Сетка устанавливается вертикально над осью средней линии. Верхний край сетки устанавливается на высоте 2,43 м для мужчин и 2,24 м для женщин.	1.3.3
2.1.2	Высота сетки измеряется в середине игровой площадки. Высота сетки (над двумя боковыми линиями) должна быть совершенно одинаковой и не должна превышать официальную высоту более чем на 2 см.	1.1, 1.3.2, 2.1.1
2.2	СТРУКТУРА	
	Сетка шириной 1 метр и длиной 9,50-10 метров (с 25-50 см. за боковыми лентами на каждой стороне) состоит из черных ячеек в форме квадрата со стороной 10 см.	Cx.3
	Верхний край сетки формирует горизонтальная лента шириной 7 см, выполненная из сложенной вдвое белой парусины, прошитой по всей длине. Каждый конец ленты имеет отверстие, через которое пропущен шнур, привязывающий ленту к стойкам для ее натяжения.	
	Внутри ленты находится гибкий трос для прикрепления сетки к стойкам и поддержания ее верхней части в натянутом состоянии.	
	Внизу сетки имеется другая горизонтальная лента шириной 5 см аналогичная верхней ленте, через которую пропущен шнур. Этот шнур предназначен для прикрепления сетки к стойкам и поддержания ее нижней части в натянутом состоянии.	
2.3	БОКОВЫЕ ЛЕНТЫ	
	Две белые ленты прикреплены вертикально к сетке и расположены прямо над каждой боковой линией.	1.3.2, Cx.3
	Их ширина 5 см и длина 1 м, и они считаются частью сетки.	
2.4	АНТЕННЫ	
	Антенна представляет собой гибкий стержень длиной 1,80 м и диаметром 10 мм, сделанный из стекловолокна или подобного ему материала.	
	Антенна прикрепляется с внешнего края каждой боковой ленты. Антенны расположены на противоположных сторонах сетки.	2.3, Cx.3
	Каждая антенна возвышается над сеткой на 80 см. и окрашена полосами контрастных цветов шириной 10 см, предпочтительно красного и белого.	

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2011-2012

2.	NET AND POSTS	D.3
2.1	HEIGHT OF THE NET	
2.1.1	Placed vertically over the centre line there is a net whose top is set at the height of 2.43 m for men and 2.24 m for women.	1.3.3
2.1.2	Its height is measured from the centre of the playing court. The net height (over the two sidelines) must be exactly the same and must not exceed the official height by more than 2 cm.	1.1, 1.3.2, 2.1.1
2.2	STRUCTURE	
	The net is 1 m wide and 9.50 to 10 metres long (with 25 to 50 cm on each side of the side bands), made of 10 cm square black mesh.	D.3
	At its top a horizontal band, 7 cm wide, made of two-fold white canvas, is sewn along its full length. Each extreme end of the band has a hole, through which passes a cord, fastening the band to the posts for keeping its top taut.	
	Within the band, a flexible cable fastens the net to the posts and keeps its top taut.	
	At the bottom of the net there is another horizontal band, 5cm wide, similar to the top band, through which is threaded a rope. This rope fastens the net to the posts and keeps its lower part taut.	
2.3	SIDE BANDS	
	Two white bands are fastened vertically to the net and placed directly above each sideline.	1.3.2, D.3
	They are 5 cm wide and 1 m long, and are considered as part of the net.	
2.4	ANTENNAE	
	An antenna is a flexible rod, 1.80 m long and 10 mm in diameter, made of fiberglass or similar material.	
	An antenna is fastened at the outer edge of each side band. The antennae are placed on opposite sides of the net.	2.3, D.3
	The top 80 cm of each antenna extends above the net and is marked with 10 cm stripes of contrasting colour, preferably red and white.	

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА 2011-2012

- Антенны считаются частью сетки и ограничивают по бокам площадь перехода. 10.1.1, Сх.3, Сх.5
- 2.5 СТОЙКИ**
- 2.5.1 Стойки, поддерживающие сетку, устанавливаются на расстоянии 0,5-1,0 м. за боковыми линиями. Высота стоек 2,55м и, желательно, чтобы она была регулируемой. Сх.3
- Для всех ФИВБ Мировых и Официальных Соревнований стойки, поддерживающие сетку, располагаются на расстоянии 1 метра за боковыми линиями.**
- 2.5.2 Стойки – круглые и гладкие, установлены на поверхности без растяжек. Не должно быть опасных или мешающих приспособлений.
- 2.6 Дополнительное оборудование**
- Все дополнительное оборудование определяется правилами ФИВБ.

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2011-2012

- The antennae are considered as part of the net and laterally delimit the crossing space. 10.1.1, D.3, D.5
- 2.5 POSTS**
- 2.5.1 The posts supporting the net are placed at a distance of 0.50 - 1.00 m outside the sidelines. They are 2.55 m high and preferably adjustable. D.3
- For all FIVB World and Official Competitions, the posts supporting the net are placed at a distance of 1 m outside the sidelines.**
- 2.5.2 The posts are rounded and smooth, fixed to the ground without wires. There shall be no dangerous or obstructing devices.
- 2.6 ADDITIONAL EQUIPMENT**
- All additional equipment is determined by FIVB regulations.

3. МЯЧИ**3.1 СТАНДАРТЫ**

Мяч должен быть сферическим с покрытием, сделанным из эластичной натуральной или синтетической кожи, и внутренней камерой, сделанной из резины или подобного ей материала.

Его цвет может быть однотонным светлым или комбинацией цветов.

Материал из синтетической кожи и цветовые комбинации мячей, используемых в Официальных Международных соревнованиях, должны соответствовать стандартам ФИВБ.

Его окружность 65-67 см и его вес 260-280 г.

Его внутреннее давление должно быть от 0,30 до 0,325 кг/кв.см. (от 4.26 до 4.61 psi) (от 294,3 до 318,82 мба или гПа).

3.2 ЕДИНООБРАЗИЕ МЯЧЕЙ

Все мячи, используемые в матче, должны иметь одинаковые стандарты относительно окружности, веса, давления, типа, цвета и т.д. 3.1

ФИВБ, Мировые и Официальные Соревнования, а так же Национальные Чемпионаты или Чемпионаты Лиги должны играть мячами, утвержденными ФИВБ, если иное не установлено ФИВБ.

3.3 СИСТЕМА ТРЕХ МЯЧЕЙ

На ФИВБ Мировых и Официальных Соревнованиях должны использоваться три мяча. В этом случае шесть подавальщиков мячей находятся по одному в каждом углу свободной зоны и по одному позади каждого из судей. Cx.10

3. BALLS**3.1 STANDARDS**

The ball shall be spherical, made of a flexible leather or synthetic leather case with a bladder inside made of rubber or a similar material.

Its colour may be a uniform light colour, or a combination of colours.

Synthetic leather material and colour combinations of balls used in International Official competitions should comply with FIVB standards.

Its circumference is 65-67 cm and its weight is 260-280 g.

Its inside pressure shall be 0.30 to 0.325 kg/cm² (4.26 to 4.61 psi) (294.3 to 318.82 mbar or hPa).

3.2 UNIFORMITY OF BALLS

All balls used in a match must have the same standards regarding circumference, weight, pressure, type, colour, etc. 3.1

FIVB World and Official Competitions, as well as National or League Championships must be played with FIVB approved balls, unless by agreement of FIVB.

3.3 THREE-BALL SYSTEM

For FIVB World and Official Competitions, three balls shall be used. In this case, six ball retrievers are stationed, one at each corner of the free zone and one behind each referee. D.10

ГЛАВА 2
Участники

4.	КОМАНДЫ	
4.1	СОСТАВ КОМАНДЫ	
4.1.1	Команда может иметь в составе до 12 игроков , одного тренера, одного помощника тренера, одного массажиста и одного врача (если не изменено Регламентом конкретного соревнования). На ФИВБ, Мировых и Официальных Соревнованиях врач и массажист должны быть заблаговременно аккредитованы ФИВБ.	5.2, 5.3
4.1.2	Один из игроков, кроме Либеро, является капитаном команды, который должен быть отмечен в протоколе.	5.1, 19.1.3
4.1.3	Только игроки, записанные в протокол, могут выйти на площадку и играть в матче. Когда тренер и капитан команды подписали протокол, записанные игроки не могут быть изменены.	1., 5.1.1, 5.2.2
4.2	РАЗМЕЩЕНИЕ КОМАНДЫ	
4.2.1	Не участвующие в игре игроки должны сидеть на скамейке команды или находиться в своем месте разминки. Тренер и другие члены команды сидят на скамейке, но могут временно покинуть ее. Скамейки команд располагаются рядом со столиком секретаря, за пределами свободной зоны.	1.4.5, 5.2.3, 7.3.3 Cx.1a, Cx.1b
4.2.2	Только членам команды разрешено сидеть на скамейке во время матча и принимать участие в разминке.	4.1.1, 7.2
4.2.3	Не участвующие в игре игроки могут разминаться без мячей следующим образом:	
4.2.3.1	во время игры: в местах разминки	1.4.5, 8.1, Cx.1a, Cx.1b
4.2.3.2	во время тайм-аутов и технических тайм-аутов: в свободной зоне позади их игровой площадки.	1.3.3, 15.4
4.2.4	Во время интервалов между партиями игроки могут разминаться в свободной зоне, используя мячи.	18.1
4.3	ЭКИПИРОВКА	
	Экипировку игрока составляют футболка, трусы, носки (форма) и спортивная обувь.	
4.3.1	Цвет и фасон футболок, трусов и носков должны быть одинаковыми для команды (исключение для Либеро). Форма должна быть чистой.	4.1, 19.2

CHAPTER TWO
PARTICIPANTS

4.	TEAMS	
4.1	TEAM COMPOSITION	
4.1.1	A team may consist of up to 12 players , one coach, one assistant coach, one trainer and one medical doctor (unless modified by the Specific Competition Regulations). For FIVB, World and Official Competitions, the medical doctor and trainer must be accredited beforehand by the FIVB.	5.2, 5.3
4.1.2	One of the players, other than the Libero, is the team captain, who shall be indicated on the scoresheet.	5.1, 19.1.3
4.1.3	Only the players recorded on the scoresheet may enter the court and play in the match. Once the coach and the team captain have signed the scoresheet, the recorded players cannot be changed.	1., 5.1.1, 5.2.2
4.2	LOCATION OF THE TEAM	
4.2.1	The players not in play should either sit on their team bench or be in their warm-up area. The coach and other team members sit on the bench, but may temporarily leave it. The benches for the teams are located beside the scorer's table, outside the free zone.	1.4.5, 5.2.3, 7.3.3 D.1a, D.1b
4.2.2	Only the team members are permitted to sit on the bench during the match and to participate in the warm-up session.	4.1.1, 7.2
4.2.3	Players not in play may warm-up without balls as follows:	
4.2.3.1	during play: in the warm-up areas;	1.4.5, 8.1, D.1a, D.1b
4.2.3.2	during time-outs and technical time-outs: in the free zone behind their playing court.	1.3.3, 15.4
4.2.4	During set intervals, players may warm-up using balls in the free zone.	18.1
4.3	EQUIPMENT	
	A player's equipment consists of a jersey, shorts, socks (the uniform) and sport shoes.	
4.3.1	The colour and the design for the jerseys, shorts and socks must be uniform for the team (except for the Libero). The uniforms must be clean.	4.1, 19.2

- 4.3.2 Обувь должна быть легкой и гибкой с резиновыми или композиционными подошвами без каблучков.
На ФИВБ Мировых и Официальных Соревнованиях запрещена обувь, которая имеет преимущественно черный цвет.
- 4.3.3 Футболки игроков должны быть пронумерованы от 1 до 18.
На ФИВБ Мировых и Официальных Соревнованиях футболки игроков должны быть пронумерованы от 1 до 20.
- 4.3.3.1 Номер должен быть расположен на футболке по центру на груди и на спине. Цвет и яркость номеров должны контрастировать с цветом и яркостью футболок.
- 4.3.3.2 Номер должен быть высотой минимум 15 см на груди и минимум 20 см на спине. Полоски, образующие номера, должны быть шириной минимум 2 см.
Для ФИВБ Мировых и Официальных Соревнований номер игрока должен присутствовать также на правой стороне трусов. Номер должен быть высотой от 4 до 6 см, полоски, образующие номер, должны шириной быть минимум 1 см. Футболки и трусы должны соответствовать стандартам ФИВБ.
- 4.3.4 Капитан команды должен иметь на его/ее футболке полосу 8 x 2 см, подчеркивающую номер на груди. 5.1
- 4.3.5 Запрещено носить форму, цвет которой отличается от цвета формы других игроков (за исключением игроков Либери), и/или без официальных номеров. 19.2
- 4.4 ЗАМЕНА ЭКИПИРОВКИ**
- Первый судья может разрешить одному или более игрокам: 23.
- 4.4.1 играть босиком,
На ФИВБ Мировых и Официальных соревнованиях играть босиком запрещается.
- 4.4.2 сменить влажную или поврежденную форму между партиями или после замены, при условии, что новая форма имеет одинаковый с прежней цвет, фасон и номер, 4.3, 15.5
- 4.4.3 в холодную погоду играть в тренировочных костюмах, при условии, что они одного цвета и фасона для всей команды (исключение для игроков Либери) и пронумерованы в соответствии с Правилom 4.3.3. 4.1.1, 19.2
- 4.5 ЗАПРЕЩЕННЫЕ ПРЕДМЕТЫ**
- 4.5.1 Запрещено носить предметы, которые могут привести к травме, или дать искусственное преимущество игроку.
- 4.5.2 Игроки могут носить очки или линзы на свой собственный риск.

- 4.3.2 The shoes must be light and pliable with rubber or composite soles without heels.
For FIVB World and Official Competitions, it is forbidden to wear shoes which are predominantly black.
- 4.3.3 Players' jerseys must be numbered from 1 to 18.
For FIVB World and Official Competitions, players' jerseys must be numbered from 1 to 20.
- 4.3.3.1 The number must be placed on the jersey at the centre of the front and of the back. The colour and brightness of the numbers must contrast with the colour and brightness of the jerseys.
- 4.3.3.2 The number must be a minimum of 15 cm in height on the chest and a minimum of 20 cm in height on the back. The stripe forming the numbers shall be a minimum of 2 cm in width.
For FIVB World and Official Competitions, the player's number shall be repeated on the right leg of the shorts. The number must be of 4 to 6 cm in height and the stripe forming the numbers shall be a minimum of 1 cm in width. Jerseys and shorts should comply with FIVB standards.
- 4.3.4 The team captain must have on his/her jersey a stripe of 8 x 2 cm underlining the number on the chest. 5.1
- 4.3.5 It is forbidden to wear uniforms of a colour different from that of the other players (*except for the Liberios*), and/or without official numbers. 19.2
- 4.4 CHANGE OF EQUIPMENT**
- The first referee may authorize one or more players: 23.
- 4.4.1 to play barefoot,
For FIVB World and Official Competitions it is forbidden to play barefoot.
- 4.4.2 to change wet or damaged uniforms between sets or after substitution, provided that the colour, design and number of the new uniform(s) are the same, 4.3, 15.5
- 4.4.3 to play in training suits in cold weather, provided that they are of the same colour and design for the whole team (*except for the Liberios*) and numbered according to Rule 4.3.3. 4.1.1, 19.2
- 4.5 FORBIDDEN OBJECTS**
- 4.5.1 It is forbidden to wear objects which may cause injury, or give an artificial advantage to the player.
- 4.5.2 Players may wear glasses or lenses at their own risk.

5.	РУКОВОДИТЕЛИ КОМАНДЫ	
	Оба, капитан команды и тренер отвечают за поведение и дисциплину членов их команды.	20.
	Либеро не может быть капитаном команды.	19.1.3
5.1	КАПИТАН	
5.1.1	ПЕРЕД МАТЧЕМ капитан команды подписывает протокол и представляет свою команду на жеребьевке.	7.1, 25.2.1.1
5.1.2	ВО ВРЕМЯ МАТЧА капитан команды является игровым капитаном, когда он на площадке. Когда капитан команды не играет на площадке, тренер или капитан команды обязан назначить другого игрока на площадке, но не Либеро, принять на себя роль игрового капитана. Этот игровой капитан сохраняет свои обязанности до замены, возвращения капитана команды в игру, или до окончания партии.	15.2.1, 19.1.3
	Когда мяч находится вне игры, только игровому капитану разрешено обращаться к судьям:	8.2
5.1.2.1	спрашивать разъяснение по применению или трактовке Правил и представлять просьбы или вопросы своих партнеров. Если игровой капитан не согласен с разъяснением первого судьи он может опротестовать это решение и немедленно сообщить судье, что он резервирует право записать официальный протест в протокол по окончании матча;	23.2.4
5.1.2.2	запрашивать разрешение:	
	а) сменить всю или часть экипировки,	4.3, 4.4.2
	б) проверить расстановки команд,	7.4
	с) проверить пол, сетку, мяч и т.д.,	1.2, 2, 3.
5.1.2.3	в отсутствие тренера: запрашивать тайм-ауты и замены.	15.2.1, 15.4, 15.5
5.1.3	В КОНЦЕ МАТЧА капитан команды:	6.3
5.1.3.1	благодарит судей и подписывает протокол, подтверждая результат;	25.2.3.3
5.1.3.2	может подтвердить официальный протест относительно применения или трактовки Правил судьей и записать его в протокол, если первый судья был в должное время уведомлен об этом.	5.1.2.1, 25.2.3.2
5.2	ТРЕНЕР	
5.2.1	На протяжении матча тренер руководит игрой своей команды, находясь за пределами игровой площадки. Он определяет стартовые расстановки, замены и берет тайм-ауты. По этим вопросам он контактирует со вторым судьей.	1.1, 7.3.2, 15.4, 15.5

5.	TEAM LEADERS	
	Both the team captain and the coach are responsible for the conduct and discipline of their team members.	20.
	The Liberos cannot be the team captain.	19.1.3
5.1	CAPTAIN	
5.1.1	PRIOR TO THE MATCH, the team captain signs the scoresheet and represents his/her team in the toss.	7.1, 25.2.1.1
5.1.2	DURING THE MATCH and while on the court, the team captain is the game captain. When the team captain is not on the court, the coach or the team captain must assign another player on the court, but not the Libero, to assume the role of game captain. This game captain maintains his/her responsibilities until he/she is substituted, or the team captain returns to play, or the set ends.	15.2.1, 19.1.3
	When the ball is out of play, only the game captain is authorized to speak to the referees:	8.2
5.1.2.1	to ask for an explanation on the application or interpretation of the Rules, and also to submit the requests or questions of his/her teammates. If the game captain does not agree with the explanation of the first referee, he/she may choose to protest against such decision and immediately indicates to the first referee that he/she reserves the right to record an official protest on the scoresheet at the end of the match;	23.2.4
5.1.2.2	to ask authorization:	
	a) to change all or part of the equipment,	4.3, 4.4.2
	b) to verify the positions of the teams,	7.4
	c) to check the floor, the net, the ball, etc.;	1.2, 2., 3.
5.1.2.3	in the absence of the coach: to request time-outs and substitutions.	15.2.1, 15.4, 15.5
5.1.3	AT THE END OF THE MATCH, the team captain:	6.3
5.1.3.1	thanks the referees and signs the scoresheet to ratify the outcome;	25.2.3.3
5.1.3.2	when it has been notified in due time to the first referee, may confirm and record on the scoresheet an official protest regarding the referee's application or interpretation of the Rules.	5.1.2.1, 25.2.3.2
5.2	COACH	
5.2.1	Throughout the match, the coach conducts the play of his/her team from outside the playing court. He/she selects the starting line-ups, their substitutes, and takes time-outs. In these functions his/her contacting official is the second referee.	1.1, 7.3.2, 15.4, 15.5

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА 2011-2012

5.2.2	ПЕРЕД МАТЧЕМ тренер записывает или проверяет в протоколе фамилии и номера своих игроков и затем подписывает его.	4.1, 19.1.3, 25.2.1.1
5.2.3	ВО ВРЕМЯ МАТЧА тренер:	
5.2.3.1	перед каждой партией дает секретарю или второму судье должным образом заполненную и подписанную карточку(и) расстановки,	7.3.2
5.2.3.2	сидит на скамейке команды ближе всех к секретарю, но может покинуть ее,	4.2
5.2.3.3	запрашивает тайм-ауты и замены,	15.4, 15.5
5.2.3.4	может, как и другие члены команды, давать инструкции игрокам на площадке. Тренер может давать эти инструкции, стоя или двигаясь в пределах свободной зоны перед скамейкой своей команды от продолжения линии атаки до места разминки, не мешая и не задерживая матч.	1.3.4, 1.4.5
	На ФИВБ Мировых и Официальных Соревнованиях тренер должен выполнять свои функции за ограничительной линией тренера.	Cx.1a, Cx.1b, Cx.2
5.3	ПОМОЩНИК ТРЕНЕРА	
5.3.1	Помощник тренера сидит на скамейке команды, но не имеет права вмешиваться в матч.	
5.3.2	Если тренер должен покинуть свою команду по любой причине, включая санкцию, помощник тренера может по просьбе игрового капитана и с разрешения первого судьи принять на себя функции тренера на время его отсутствия.	5.1.2, 5.2

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2011-2012

5.2.2	PRIOR TO THE MATCH, the coach records or checks the names and numbers of his/her players on the scoresheet, and then signs it.	4.1, 19.1.3, 25.2.1.1
5.2.3	DURING THE MATCH, the coach:	
5.2.3.1	prior to each set, gives the scorer or the second referee the line-up sheet(s) duly filled in and signed;	7.3.2
5.2.3.2	sits on the team bench nearest to the scorer, but may leave it;	4.2
5.2.3.3	requests time-outs and substitutions;	15.4, 15.5
5.2.3.4	may, as well as other team members, give instructions to the players on the court. The coach may give these instructions while standing or walking within the free zone in front of his/her team's bench from the extension of the attack line up to the warm-up area, without disturbing or delaying the match.	1.3.4, 1.4.5
	For FIVB World and Official Competitions, the coach is restricted to performing his/her function behind the coach's restriction line.	D1a, D1b, D2
5.3	ASSISTANT COACH	
5.3.1	The assistant coach sits on the team bench, but has no right to intervene in the match.	
5.3.2	Should the coach have to leave his/her team for any reason including sanction, the assistant coach may, at the request of the game captain and with the authorization of the first referee, assume the coach's functions for the duration of the absence.	5.1.2, 5.2

ГЛАВА 3
Игровой Формат

6.	НАБОР ОЧКА, ВЫИГРЫШ ПАРТИИ И МАТЧА	
6.1	НАБОР ОЧКА	
6.1.1	Очко Команда набирает очко:	
6.1.1.1	при успешном приземлении мяча на площадке соперника;	8.3, 10.1.1
6.1.1.2	когда команда соперника совершает ошибку;	6.1.2
6.1.1.3	когда команда соперника получает замечание.	16.2.3, 21.3.1
6.1.2	Ошибка Команда совершает ошибку, выполняя игровое действие вопреки правилам (или иным образом нарушая их). Судьи оценивают ошибки и определяют последствия в соответствии с Правилами:	
6.1.2.1	если две или более ошибок совершены последовательно, то принимается во внимание только первая ошибка.	
6.1.2.2	если две или более ошибок совершены соперниками одновременно, то это считается ОБОЮДНОЙ ОШИБКОЙ и розыгрыш переигрывается.	6.1.2, Cx.11 (23)
6.1.3	Розыгрыш и состоявшийся розыгрыш Розыгрышем является последовательность игровых действий с момента удара на подаче подающим до того, как мяч выйдет из игры. Состоявшимся розыгрышем является последовательность игровых действий, в результате которых присуждается очко;	8.1, 8.2
6.1.3.1	если подающая команда выигрывает розыгрыш, она набирает очко и продолжает подавать;	
6.1.3.2	если принимающая команда выигрывает розыгрыш, она набирает очко и должна подавать следующей.	
6.2	ВЫИГРЫШ ПАРТИИ	Cx.11 (9)
	Партия, (за исключением решающей 5-ой партии) выигрывается командой, которая первой набирает 25 очков с преимуществом минимум в два очка. В случае равного счета 24-24, игра продолжается до достижения преимущества в 2 очка (26-24; 27-25; ...).	6.3.2

CHAPTER THREE
PLAYING FORMAT

6.	TO SCORE A POINT, TO WIN A SET AND THE MATCH	
6.1	TO SCORE A POINT	
6.1.1	Point A team scores a point:	
6.1.1.1	by successfully grounding the ball on the opponent's court;	8.3, 10.1.1
6.1.1.2	when the opponent team commits a fault;	6.1.2
6.1.1.3	when the opponent team receives a penalty.	16.2.3, 21.3.1
6.1.2	Fault A team commits a fault by making a playing action contrary to the rules (or by violating them in some other way). The referees judge the faults and determine the consequences according to the Rules:	
6.1.2.1	If two or more faults are committed successively, only the first one is counted.	
6.1.2.2	If two or more faults are committed by opponents simultaneously, a DOUBLE FAULT is called and the rally is replayed.	6.1.2, D.11 (23)
6.1.3	Rally and completed rally A rally is the sequence of playing actions from the moment of the service hit by the server until the ball is out of play. A completed rally is the sequence of playing actions which results in the award of a point;	8.1, 8.2
6.1.3.1	if the serving team wins a rally, it scores a point and continues to serve;	
6.1.3.2	if the receiving team wins a rally, it scores a point and it must serve next.	
6.2	TO WIN A SET	D.11 (9)
	A set (except the deciding, 5th set) is won by the team which first scores 25 points with a minimum lead of two points. In the case of a 24-24 tie, play is continued until a two-point lead is achieved (26-24; 27-25; ...).	6.3.2

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА 2011-2012

6.3	ВЫИГРЫШ МАТЧА	Сх.11 (9)
6.3.1	Победителем матча является команда, которая выигрывает три партии.	6.2
6.3.2	При равном счете 2-2, решающая партия (5-я) играется до 15 очков с минимальным преимуществом в 2 очка.	7.1
6.4	НЕЯВКА И НЕПОЛНАЯ КОМАНДА	
6.4.1	Если команда отказывается играть после требования сделать это, она объявляется не явившейся и проигрывает матч с результатом 0-3 в матче и 0-25 в каждой партии.	6.2, 6.3
6.4.2	Команда, которая без уважительных причин не выходит вовремя на игровую площадку, объявляется не явившейся с тем же результатом, что и в правиле 6.4.1.	
6.4.3	Команда, объявленная НЕПОЛНОЙ в партии или в матче, проигрывает партию или матч. Команда-соперник получает очки, или очки и партии, необходимые для победы в партии или в матче. Неполная команда сохраняет свои очки и партии.	6.2, 6.3, 7.3.1

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2011-2012

6.3	TO WIN THE MATCH	D.11 (9)
6.3.1	The match is won by the team that wins three sets.	6.2
6.3.2	In the case of a 2-2 tie, the deciding set (the 5th) is played to 15 points with a minimum lead of 2 points.	7.1
6.4	DEFAULT AND INCOMPLETE TEAM	
6.4.1	If a team refuses to play after being summoned to do so, it is declared in default and forfeits the match with the result 0-3 for the match and 0-25 for each set.	6.2, 6.3
6.4.2	A team that, without justifiable reason, does not appear on the playing court on time is declared in default with the same result as in Rule 6.4.1.	
6.4.3	A team that is declared INCOMPLETE for the set or for the match, loses the set or the match. The opponent team is given the points, or the points and the sets, needed to win the set or the match. The incomplete team keeps its points and sets.	6.2, 6.3, 7.3.1

7.	СТРУКТУРА ИГРЫ	
7.1	ЖЕРЕБЬЕВКА	
	Перед матчем первый судья проводит жеребьевку по определению первой подачи и сторон площадки в первой партии.	12.1.1
	Если будет играть решающая партия, то должна быть проведена новая жеребьевка.	6.3.2
7.1.1	Жеребьевка происходит в присутствии двух капитанов команд.	5.1
7.1.2	Победитель жеребьевки выбирает: ИЛИ	
7.1.2.1	право подавать или принимать подачу, ИЛИ	12.1.1
7.1.2.2	сторону площадки. Проигравший принимает оставшийся вариант.	
7.1.3	В случае последовательных разминок, первой разминается на сетке команда, которая подает первой.	7.2
7.2	РАЗМИНКА	
7.2.1	Если команды предварительно имели игровую площадку в своем распоряжении, то им будет предоставлена 6-минутная совместная разминка на сетке перед матчем, если нет – они могут иметь 10 минут.	
7.2.2	Если любой из капитанов просит о отдельной (последовательной) разминке на сетке, то команды могут делать это 3 минуты или 5 минут каждая, в соответствии с Правилом 7.2.1.	7.2.1
7.3	НАЧАЛЬНАЯ РАССТАНОВКА КОМАНДЫ	
7.3.1	В игре всегда должны участвовать шесть игроков от каждой команды.	6.4.3
	Начальная расстановка команды указывает порядок перехода игроков на площадке. Этот порядок должен быть сохранен на протяжении всей партии.	7.6
7.3.2	Перед началом каждой партии тренер должен представить начальную расстановку своей команды в карточке расстановки. Должным образом заполненная и подписанная карточка вручается второму судье или секретарю.	5.2.3.1, 24.3.1, 25.2.1.2
7.3.3	Игроки, которые не включены в начальную расстановку на данную партию, являются в этой партии запасными (кроме игроков Либеро).	7.3.2, 15.5
7.3.4	После вручения карточки расстановки второму судье или секретарю изменять расстановку без обычной замены не разрешается.	15.2.2, 15.5

7.	STRUCTURE OF PLAY	
7.1	THE TOSS	
	Before the match, the first referee carries out a toss to decide upon the first service and the sides of the court in the first set.	12.1.1
	If a deciding set is to be played, a new toss will be carried out.	6.3.2
7.1.1	The toss is taken in the presence of the two team captains.	5.1
7.1.2	The winner of the toss chooses: EITHER	
7.1.2.1	the right to serve or to receive the service, OR	12.1.1
7.1.2.2	the side of the court. The loser takes the remaining choice.	
7.1.3	In the case of consecutive warm-ups, the team that has the first service takes the first turn at the net.	7.2
7.2	WARM-UP SESSION	
7.2.1	Prior to the match, if the teams have previously had a playing court at their disposal, they are entitled to a 6-minute warm-up period together at the net; if not, they may have 10 minutes.	
7.2.2	If either captain requests separate (consecutive) warm-ups at the net, the teams may do so for 3 minutes each or 5 minutes each, according to Rule 7.2.1.	7.2.1
7.3	TEAM STARTING LINE-UP	
7.3.1	There must always be six players per team in play.	6.4.3
	The team's starting line-up indicates the rotational order of the players on the court. This order must be maintained throughout the set.	7.6
7.3.2	Before the start of each set, the coach has to present the starting line-up of his/her team on a line-up sheet. The sheet is submitted, duly filled in and signed, to the second referee or the scorer.	5.2.3.1, 24.3.1, 25.2.1.2
7.3.3	The players who are not in the starting line-up of a set are the substitutes for that set (except for the Liberos).	7.3.2, 15.5
7.3.4	Once the line-up sheet has been delivered to the second referee or scorer, no change in line-up may be authorized without a regular substitution.	15.2.2, 15.5

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА 2011-2012

7.3.5	При несоответствиях между позициями игроков на площадке и карточкой расстановки поступают следующим образом:	24.3.1
7.3.5.1	Если такое расхождение обнаружено до начала партии, то позиции игроков должны быть поправлены в соответствии с карточкой расстановки. Санкция за это не налагается.	7.3.2
7.3.5.2	Когда до начала партии на площадке выявлен игрок, не зарегистрированный в карточке расстановки на эту партию, данный игрок должен быть сменин в соответствии с карточкой расстановки. Санкция за это не налагается.	7.3.2
7.3.5.3	Однако, если тренер желает оставить такого не записанного игрока(ов) на площадке, то он должен запросить обычную замену(ы), которая будет затем записана в протокол.	15.2.2
7.4	ПОЗИЦИИ	Cx.4
	В момент удара по мячу подающим каждая команда должна находиться в пределах своей собственной площадки в порядке перехода (исключая подающего).	7.6.1, 8.1, 12.4
7.4.1	Позиции игроков пронумерованы следующим образом:	
7.4.1.1	Три игрока вдоль сетки являются игроками передней линии и занимают позиции 4 (передний – левый), 3 (передний – центральный) и 2 (передний – правый).	
7.4.1.2	Другие три игрока являются игроками задней линии, занимая позиции 5 (задний – левый), 6 (задний – центральный) и 1 (задний – правый).	
7.4.2	Взаимное соответствие позиций игроков:	
7.4.2.1	каждый игрок задней линии должен быть расположен дальше от средней линии, чем соответствующий игрок передней линии;	
7.4.2.2	игроки передней линии и игроки задней линии должны, соответственно, быть расположены горизонтально в порядке, указанном в Правиле 7.4.1.	
7.4.3	Положения игроков определяются и контролируются в соответствии с расположением их стоп, контактирующих с поверхностью, следующим образом:	Cx.4
7.4.3.1	По крайней мере, часть стопы каждого игрока передней линии должна быть ближе к средней линии, чем стопы соответствующего игрока задней линии;	1.3.3
7.4.3.2	По крайней мере, часть стопы каждого правого (левого) бокового игрока должна быть ближе к правой (левой) боковой линии, чем стоп центрального игрока его линии.	1.3.2
7.4.4	После удара на подаче игроки могут перемещаться повсюду и занимать любое место на своей площадке и в свободной зоне.	

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2011-2012

7.3.5	Discrepancies between players' position on court and on the line-up sheet are dealt with as follows:	24.3.1
7.3.5.1	when such a discrepancy is discovered before the start of the set, players' positions must be rectified according to that on the line-up sheet - there will be no sanction;	7.3.2
7.3.5.2	when, before the start of the set, a player on court is found not to be registered on the line-up sheet of that set, this player must be changed to conform to the line-up sheet - there will be no sanction;	7.3.2
7.3.5.3	however, if the coach wishes to keep such non-recorded player(s) on the court, he/she has to request regular substitution(s), which will then be recorded on the scoresheet.	15.2.2
7.4	POSITIONS	D.4
	At the moment the ball is hit by the server, each team must be positioned within its own court in the rotational order (except the server).	7.6.1, 8.1, 12.4
7.4.1	The positions of the players are numbered as follows:	
7.4.1.1	The three players along the net are front-row players and occupy positions 4 (front-left), 3 (front-centre) and 2 (front-right);	
7.4.1.2	The other three are back-row players occupying positions 5 (back-left), 6 (back-centre) and 1 (back-right).	
7.4.2	Relative positions between players:	
7.4.2.1	each back-row player must be positioned further back from the centre line than the corresponding front-row player;	
7.4.2.2	the front-row players and the back-row players, respectively, must be positioned laterally in the order indicated in Rule 7.4.1.	
7.4.3	The positions of players are determined and controlled according to the positions of their feet contacting the ground as follows:	D.4
7.4.3.1	each front-row player must have at least a part of his/her foot closer to the centre line than the feet of the corresponding back-row player;	1.3.3
7.4.3.2	each right (left) side player must have at least a part of his/her foot closer to the right (left) sideline than the feet of the centre player in that row.	1.3.2
7.4.4	After the service hit, the players may move around and occupy any position on their court, and the free zone.	

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА 2011-2012

7.5	ПОЗИЦИОННАЯ ОШИБКА	Сх.4, Сх.11 (13)
7.5.1	Команда совершает позиционную ошибку, если любой игрок не находится в своей правильной позиции в момент удара по мячу подающим.	7.3, 7.4
7.5.2	Если подающий совершает ошибку в подаче в момент удара на подаче, то ошибка подающего превалирует над позиционной ошибкой.	12.4, 12.7.1
7.5.3	Если подача становится ошибочной после удара на подаче, то засчитывается позиционная ошибка.	12.7.2
7.5.4	Позиционная ошибка приводит к следующим последствиям:	
7.5.4.1	команда наказывается очком и подачей соперника ;	6.1.3
7.5.4.2	игроки занимают свои правильные позиции.	7.3, 7.4
7.6	ПЕРЕХОД	
7.6.1	Порядок перехода, определенный начальной расстановкой команды и контролируемый порядком подачи и позициями игроков, сохраняется всю партию.	7.3.1, 7.4.1, 12.2
7.6.2	Когда принимающая команда получает право подавать, ее игроки переходят на одну позицию по часовой стрелке: игрок позиции 2 переходит на позицию 1 для подачи, игрок позиции 1 переходит на позицию 6 и т.д.	12.2.2.2
7.7	ОШИБКИ ПРИ ПЕРЕХОДЕ	Сх.11 (13)
7.7.1	Ошибка при переходе считается совершенной, когда ПОДАЧА не выполнена в соответствии с порядком перехода. Это приводит к следующим последствиям:	7.6.1, 12.
7.7.1.1	команда наказывается очком и подачей соперника ;	6.1.3
7.7.1.2	порядок перехода игроков исправляется.	7.6.1
7.7.2	Дополнительно секретарь должен определить точный момент совершения ошибки и все очки, набранные впоследствии командой, совершившей ошибку, должны быть аннулированы. Очки соперника сохраняются.	25.2.2.2
	Если этот момент не может быть определен, аннулирование очка(ов) не производится и единственной санкцией является очко и подача соперника .	6.1.3

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2011-2012

7.5	POSITIONAL FAULT	D.4, D.11 (13)
7.5.1	The team commits a positional fault, if any player is not in his/her correct position at the moment the ball is hit by the server.	7.3, 7.4
7.5.2	If the server commits a serving fault at the moment of the service hit, the server's fault is counted before a positional fault.	12.4, 12.7.1
7.5.3	If the service becomes faulty after the service hit, it is the positional fault that will be counted.	12.7.2
7.5.4	A positional fault leads to the following consequences:	
7.5.4.1	the team is sanctioned with a point and service to the opponent ;	6.1.3
7.5.4.2	players' positions are rectified.	7.3, 7.4
7.6	ROTATION	
7.6.1	Rotational order is determined by the team's starting line-up, and controlled with the service order, and players' positions, throughout the set.	7.3.1, 7.4.1, 12.2
7.6.2	When the receiving team has gained the right to serve, its players rotate one position clock-wise: the player in position 2 rotates to position 1 to serve, the player in position 1 rotates to position 6, etc.	12.2.2.2
7.7	ROTATIONAL FAULT	D.11 (13)
7.7.1	A rotational fault is committed when the SERVICE is not made according to the rotational order. It leads to the following consequences:	7.6.1, 12.
7.7.1.1	the team is sanctioned with a point and service to the opponent ;	6.1.3
7.7.1.2	the players' rotational order is rectified.	7.6.1
7.7.2	Additionally, the scorer should determine the exact moment when the fault was committed and all points scored subsequently by the team at fault must be cancelled. The opponent's points remain valid.	25.2.2.2
	If that moment cannot be determined, no point(s) cancellation takes place, and a point and service to the opponent is the only sanction.	6.1.3

ГЛАВА 4
Игровые Действия

8.	СОСТОЯНИЯ ИГРЫ	
8.1	МЯЧ В ИГРЕ	
	Мяч находится в игре с момента удара на подаче, разрешенной первым судьей.	12.3
8.2	МЯЧ ВНЕ ИГРЫ	
	Мяч находится вне игры с момента ошибки, которая зафиксирована свистком одного из судей; в отсутствие ошибки, с момента свистка.	
8.3	МЯЧ «В ПЛОЩАДКЕ»	Cx.11 (14), Cx.12 (1)
	Мяч считается "в площадке", когда он касается поверхности игровой площадки, включая ограничительные линии.	1.1, 1.3.2
8.4	МЯЧ «ЗА»	Cx.11 (15)
	Мяч считается "за" когда:	
8.4.1	часть мяча, которая касается пола, находится полностью за ограничительными линиями;	1.3.2, Cx.11 (15), Cx.12 (2)
8.4.2	он касается предмета за пределами площадки, потолка или не участвующего в игре человека;	Cx.11 (15), Cx.12 (4)
8.4.3	он касается антенн, шнуров, стоек или сетки за пределами боковых лент;	2.3, Cx.11 (15), Cx.12 (4), Cx.5
8.4.4	он пересекает вертикальную плоскость сетки целиком или частично за пределами площади перехода, исключая случай правила 10.1.2;	10.1.1, Cx.11 (15), Cx.5, Cx.12 (4)
8.4.5	он полностью пересекает нижнюю площадь под сеткой.	23.3.2.3ф, Cx.5, Cx.11 (22)

CHAPTER FOUR
PLAYING ACTIONS

8.	STATES OF PLAY	
8.1	BALL IN PLAY	
	The ball is in play from the moment of the hit of the service authorized by the first referee.	12.3
8.2	BALL OUT OF PLAY	
	The ball is out of play at the moment of the fault which is whistled by one of the referees; in the absence of a fault, at the moment of the whistle.	
8.3	BALL "IN"	D.11 (14), D.12 (1)
	The ball is "in" when it touches the floor of the playing court including the boundary lines.	1.1, 1.3.2
8.4	BALL "OUT"	D.11 (15)
	The ball is "out" when:	
8.4.1	the part of the ball which contacts the floor is completely outside the boundary lines;	1.3.2, D.11 (15), D.12 (2)
8.4.2	it touches an object outside the court, the ceiling or a person out of play;	D.11 (15), D.12 (4)
8.4.3	it touches the antennae, ropes, posts or the net itself outside the side bands;	2.3, D.11 (15), D.12 (4), D.5
8.4.4	it crosses the vertical plane of the net either partially or totally outside the crossing space, except in the case of Rule 10.1.2;	10.1.1, D.11 (15), D.5, D.12 (4)
8.4.5	it crosses completely the lower space under the net.	23.3.2.3f, D.5, D.11 (22)

9.	ИГРА С МЯЧОМ	
	Каждая команда должна играть в пределах ее собственного игрового поля и пространства (исключая Правило 10.1.2). Мяч может, тем не менее, быть возвращен извне пределов свободной зоны.	
9.1	УДАРЫ КОМАНДЫ	
	Ударом является любой контакт с мячом игрока в игре.	
	Команде дано право максимум на три удара (в дополнение к блокированию, Правило 14.4.1), для возвращения мяча. Если использовано более 3 ударов, команда совершает ошибку: "ЧЕТЫРЕ УДАРА".	
9.1.1	ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЕ КОНТАКТЫ	
	Игрок не может ударить мяч два раза подряд (исключение: Правила 9.2.3, 14.2. и 14.4.2).	9.2.3, 14.2, 14.4.2
9.1.2	ОДНОВРЕМЕННЫЕ КОНТАКТЫ	
	Два или три игрока могут касаться мяча одновременно.	
9.1.2.1	Когда два (три) партнера касаются мяча одновременно, то это считается как два (три) удара (исключая блокирование). Если они пытаются дотянуться до мяча, но только один из них касается его, то засчитывается один удар. Столкновение игроков не считается ошибкой.	
9.1.2.2	Когда два соперника касаются мяча одновременно над сеткой и мяч остается в игре, то команде, принимающей мяч, дается право еще на три удара. Если такой мяч уходит "за", то это считается ошибкой команды на противоположной стороне.	
9.1.2.3	Если одновременные соприкосновения двух соперников над сеткой приводят к длительному контакту с мячом, то игра продолжается.	9.1.2.2
9.1.3	УДАР ПРИ ПОДДЕРЖКЕ	
	В пределах игрового поля игроку не разрешается использовать поддержку партнера по команде или любое устройство/предмет для того, чтобы ударить мяч.	1.
	Однако игрок, который находится на грани совершения ошибки (касание сетки, или переход средней линии и т.д.), может быть остановлен или удержан партнером по команде.	
9.2	ХАРАКТЕРИСТИКИ УДАРА	
9.2.1	Мяч может касаться любой части тела.	
9.2.2	Мяч не должен быть схвачен и/или брошен. Он может отскочить в любом направлении.	
9.2.3	Мяч может касаться различных частей тела, только если соприкосновения происходят одновременно. Исключения:	

9.	PLAYING THE BALL	
	Each team must play within its own playing area and space (except Rule 10.1.2). The ball may, however, be retrieved from beyond the free zone.	
9.1	TEAM HITS	
	A hit is any contact with the ball by a player in play.	
	The team is entitled to a maximum of three hits (in addition to blocking, Rule 14.4.1), for returning the ball. If more are used, the team commits the fault of: "FOUR HITS".	
9.1.1	CONSECUTIVE CONTACTS	
	A player may not hit the ball two times consecutively (except Rules 9.2.3, 14.2 and 14.4.2).	9.2.3, 14.2, 14.4.2
9.1.2	SIMULTANEOUS CONTACTS	
	Two or three players may touch the ball at the same moment.	
9.1.2.1	When two (three) team-mates touch the ball simultaneously, it is counted as two (three) hits (with the exception of blocking). If they reach for the ball, but only one of them touches it, one hit is counted. A collision of players does not constitute a fault.	
9.1.2.2	When two opponents touch the ball simultaneously over the net and the ball remains in play, the team receiving the ball is entitled to another three hits. If such a ball goes "out", it is the fault of the team on the opposite side.	
9.1.2.3	If simultaneous hits by two opponents over the net lead to extended contact with the ball, play continues.	9.1.2.2
9.1.3	ASSISTED HIT	
	Within the playing area, a player is not permitted to take support from a team-mate or any structure/object in order to hit the ball.	1.
	However, a player who is about to commit a fault (touch the net or cross the centre line, etc.) may be stopped or held back by a team-mate.	
9.2	CHARACTERISTICS OF THE HIT	
9.2.1	The ball may touch any part of the body.	
9.2.2	The ball must not be caught and/or thrown. It can rebound in any direction.	
9.2.3	The ball may touch various parts of the body, provided that the contacts take place simultaneously. Exceptions:	

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА 2011-2012

9.2.3.1	при блокировании последовательные соприкосновения могут быть сделаны одним или более блокирующим(ими), при условии, что соприкосновения состоялись во время одного действия;	14.1.1, 14.2
9.2.3.2	при первом ударе команды мяч может касаться различных частей тела последовательно, при условии, что эти касания случаются во время одного действия.	9.1, 14.4.1
9.3	ОШИБКИ ПРИ ИГРЕ С МЯЧОМ	
9.3.1	ЧЕТЫРЕ УДАРА: команда касается мяча 4 раза до его возврата.	9.1, Сх.11 (18)
9.3.2	УДАР ПРИ ПОДДЕРЖКЕ: игрок пользуется поддержкой партнера по команде или любого устройства/предмета для того, чтобы ударить мяч в пределах игрового поля.	9.1.3
9.3.3	ЗАХВАТ: мяч оказывается захваченным и/или брошенным; он не отскочил при ударе.	9.2.2, Сх.11 (16)
9.3.4	ДВОЙНОЕ КАСАНИЕ: игрок ударяет мяч дважды подряд или мяч касается различных частей его тела последовательно.	9.2.3, Сх.11 (17)

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2011-2012

9.2.3.1	at blocking, consecutive contacts may be made by one or more blocker(s) provided that the contacts occur during one action;	14.1.1, 14.2
9.2.3.2	at the first hit of the team, the ball may contact various parts of the body consecutively provided that the contacts occur during one action.	9.1, 14.4.1
9.3	FAULTS IN PLAYING THE BALL	
9.3.1	FOUR HITS: a team hits the ball four times before returning it.	9.1, D.11 (18)
9.3.2	ASSISTED HIT: a player takes support from a team-mate or any structure/object in order to hit the ball within the playing area.	9.1.3
9.3.3	CATCH: the ball is caught and/or thrown; it does not rebound from the hit	9.2.2, D.11 (16)
9.3.4	DOUBLE CONTACT: a player hits the ball twice in succession or the ball contacts various parts of his/her body in succession.	9.2.3, D.11 (17)

10	МЯЧ У СЕТКИ	
10.1	МЯЧ ПЕРЕСЕКАЮЩИЙ СЕТКУ	
10.1.1	Мяч, посланный на площадку соперника, должен пройти над сеткой в пределах площади перехода. Площадь перехода – это часть вертикальной плоскости сетки, ограниченная следующим образом:	10.2, Сх.5а
10.1.1.1	снизу – верхним краем сетки;	2.2
10.1.1.2	по бокам – антеннами и их воображаемым продолжением;	2.4
10.1.1.3	сверху – потолком.	
10.1.2	Мяч, который пересек плоскость сетки в свободную зону соперника полностью или частично через внешнюю площадку, может быть возвращен без нарушения количества командных ударов, при условии, что:	9.1, Сх.5b
10.1.2.1	не было касания площадки соперника игроком;	11.2.2
10.1.2.2	возвращаемый мяч пересекает плоскость сетки вновь полностью или частично через внешнюю площадку на той же стороне от площадки. Команда соперника не может препятствовать такому действию.	11.4.4, Сх.5b
10.1.3	Мяч, который направлен на площадку соперника через нижнюю площадку, находится в игре до того момента, когда он полностью пересек вертикальную плоскость сетки.	23.3.2.3ф, Сх.5а, Сх.11 (22)
10.2	МЯЧ КАСАЮЩИЙСЯ СЕТКИ	
	При переходе через сетку мяч может касаться ее.	10.1.1
10.3	МЯЧ В СЕТКЕ	
10.3.1	Мяч, попавший в сетку, может быть оставлен в игре, если команда не нарушила правило 3-х касаний.	9.1
10.3.2	Если мяч прорывает ячейку сетки или вызывает ее падение, то розыгрыш аннулируется и переигрывается.	

10	BALL AT THE NET	
10.1	BALL CROSSING THE NET	
10.1.1	The ball sent to the opponent's court must go over the net within the crossing space. The crossing space is the part of the vertical plane of the net limited as follows:	10.2, D.5a
10.1.1.1	below, by the top of the net;	2.2
10.1.1.2	at the sides, by the antennae, and their imaginary extension;	2.4
10.1.1.3	above, by the ceiling.	
10.1.2	The ball that has crossed the net plane to the opponent's free zone totally or partly through the external space, may be played back within the team hits, provided that:	9.1, D5b
10.1.2.1	the opponent's court is not touched by the player;	11.2.2
10.1.2.2	the ball, when played back, crosses the net plane again totally or partly through the external space on the same side of the court. The opponent team may not prevent such action.	11.4.4, D5b
10.1.3	The ball that is heading towards the opponent's court through the lower space is in play until the moment it has completely crossed the vertical plane of the net.	23.3.2.3f, D5a, D.11 (22)
10.2	BALL TOUCHING THE NET	
	While crossing the net, the ball may touch it.	10.1.1
10.3	BALL IN THE NET	
10.3.1	A ball driven into the net may be recovered within the limits of the three team hits.	9.1
10.3.2	If the ball rips the mesh of the net or tears it down, the rally is cancelled and replayed.	

11	ИГРОК У СЕТКИ	
11.1	ПЕРЕНОС ЧЕРЕЗ СЕТКУ	
11.1.1	При блокировании, блокирующий может касаться мяча по другую сторону сетки, при условии, что он/она не мешает игре соперника до или во время его нападающего удара.	14.1, 14.3
11.1.2	Игроку разрешено переносить свою руку через сетку после атакующего удара, при условии, что контакт был выполнен в пределах его собственного игрового пространства.	
11.2	ПРОНИКНОВЕНИЕ ПОД СЕТКОЙ	
11.2.1	Разрешено проникать в пространство соперника под сеткой, при условии, что это не мешает его игре.	
11.2.2	Переход на площадку соперника через среднюю линию:	1.3.3, 11.2.2.1, Cx.11 (22)
11.2.2.1	разрешено касаться площадки соперника стопой (стопами) при условии, что какая-либо часть переносимой стопы (стоп) касается средней линии или находится непосредственно над ней;	1.3.3, Cx.11 (22)
11.2.2.2	разрешено касаться площадки соперника любой частью тела выше стоп при условии, что это не мешает игре соперника.	1.3.3, 11.2.2.1, Cx.11 (22)
11.2.3	Игрок может заступить на площадку соперника после выхода мяча из игры.	8.2
11.2.4	Игроки могут проникать в свободную зону соперника, при условии, что они не мешают его игре.	
11.3	КОНТАКТ С СЕТКОЙ	
11.3.1	Контакт игрока с сеткой не является ошибкой, если это не мешает игре.	11.4.4, 23.3.2.3с, 24.3.2.3, Cx.3
11.3.2	Игроки могут касаться стойки, шнуров или любого другого предмета за антеннами, включая сетку, при условии, что это не мешает игре.	Cx.3
11.3.3	Когда мяч попадает в сетку, которая по этой причине касается соперника, то это не является ошибкой.	
11.4	ОШИБКИ ИГРОКА У СЕТКИ	
11.4.1	Игрок касается мяча или соперника в пространстве соперника до или во время атакующего удара соперника.	11.1.1, Cx.11 (20)
11.4.2	Игрок мешает игре соперника, проникая в пространство соперника под сеткой.	11.2.1

11	PLAYER AT THE NET	
11.1	REACHING BEYOND THE NET	
11.1.1	In blocking, a blocker may touch the ball beyond the net, provided that he/she does not interfere with the opponents' play before or during the latter's attack hit.	14.1, 14.3
11.1.2	After an attack hit, a player is permitted to pass his/her hand beyond the net, provided that the contact has been made within his/her own playing space.	
11.2	PENETRATION UNDER THE NET	
11.2.1	It is permitted to penetrate into the opponents' space under the net, provided that this does not interfere with the opponents' play.	
11.2.2	Penetration into the opponent's court, beyond the centre line:	1.3.3, 11.2.2.1 D.11 (22)
11.2.2.1	to touch the opponent's court with a foot (feet) is permitted, provided that some part of the penetrating foot (feet) remains either in contact with or directly above the centre line;	1.3.3 D.11 (22)
11.2.2.2	to touch the opponent's court with any part of the body above the feet is permitted provided that it does not interfere with the opponent's play.	1.3.3, 11.2.2.1 D.11 (22)
11.2.3	A player may enter the opponent's court after the ball goes out of play.	8.2
11.2.4	Players may penetrate into the opponent's free zone provided that they do not interfere with the opponents' play.	
11.3	CONTACT WITH THE NET	
11.3.1	Contact with the net by a player is not a fault, unless it interferes with the play.	11.4.4, 23.3.2.3с, 24.3.2.3, D3
11.3.2	Players may touch the post, ropes, or any other object outside the antennae, including the net itself, provided that it does not interfere with play.	D3
11.3.3	When the ball is driven into the net and causes it to touch an opponent, no fault is committed.	
11.4	PLAYER'S FAULTS AT THE NET	
11.4.1	A player touches the ball or an opponent in the opponents' space before or during the opponents' attack hit.	11.1.1, D.11 (20)
11.4.2	A player interferes with the opponent's play while penetrating into the opponent's space under the net.	11.2.1

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА 2011-2012

11.4.3	Стопа (стопы) игрока полностью переходит на площадку соперника.	11.2.2.2, Сх.11 (22)
11.4.4	Игрок мешает игре соперника, (среди прочего):	11.3.1
	– касаясь верхней ленты сетки или верхних 80 см антенны во время его/ее игрового действия с мячом, или	Сх.11 (19)
	– используя сетку в качестве поддержки и одновременно играя мяч, или	
	– создавая преимущество над соперником, или	
	– совершая действия, которые препятствуют правомерной попытке соперника сыграть мяч.	

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2011-2012

11.4.3	A player's foot (feet) penetrates completely into the opponents' court.	11.2.2.2, D.11 (22)
11.4.4	A player interferes with the opponent's play by (amongst others):	11.3.1
	– touching the top band of the net or the top 80 cm of the antenna during his/her action of playing the ball, or	D.11 (19)
	– taking support from the net simultaneously with playing the ball, or	
	– creating an advantage over the opponent, or	
	– making actions which hinder an opponent's legitimate attempt to play the ball	

12	ПОДАЧА	
	Подача – это действие введения мяча в игру правым игроком задней линии, находящимся в зоне подачи.	8.1, 12.4.1
12.1	ПЕРВАЯ ПОДАЧА В ПАРТИИ	
12.1.1	Первая подача в первой партии, как и в решающей партии (5-ой), выполняется командой, определенной жеребьевкой.	6.3.2, 7.1
12.1.2	В других партиях первой подаёт команда, которая не подавала первой в предыдущей партии.	
12.2	ПОРЯДОК ПОДАЧИ	
12.2.1	Игроки должны соблюдать очередность подач, записанную в карточке расстановки.	7.3.1, 7.3.2
12.2.2	После первой подачи в партии, подающий игрок определяется следующим образом:	12.1
12.2.2.1	когда подающая команда выигрывает розыгрыш, игрок (или его/ее замена), который подавал до этого, подает вновь;	6.1.3, 15.5
12.2.2.2	когда принимающая команда выигрывает розыгрыш, она получает право подавать и делает переход перед выполнением подачи. Игрок, который переходит с правой позиции передней линии на правую позицию задней линии, будет подавать.	6.1.3, 7.6.2
12.3	РАЗРЕШЕНИЕ НА ПОДАЧУ	
	Первый судья разрешает подачу после проверки того, что две команды готовы играть и, что подающий владеет мячом.	12, Cx.11 (1)
12.4	ВЫПОЛНЕНИЕ ПОДАЧИ	Cx.11 (10)
12.4.1	Удар по мячу должен быть нанесен одной кистью или любой частью руки после того, как он будет подброшен или выпущен с руки (рук).	
12.4.2	Разрешается подбросить или выпустить мяч только один раз. Постукивание мячом или перемещение его в руках разрешается.	
12.4.3	В момент удара по мячу при подаче или отталкивания для подачи в прыжке подающий не должен касаться площадки (включая лицевую линию) или поверхности за пределами зоны подачи.	1.4.2, 27.2.1.4, Cx.11 (22) Cx.12 (4)
	После удара он/она может наступить или приземлиться за пределами зоны подачи, или на площадке.	
12.4.4	Подающий должен нанести удар по мячу в течение 8 секунд после свистка первого судьи на подачу.	12.3, Cx.11 (11)
12.4.5	Подача, совершенная до свистка судьи, не засчитывается и повторяется.	12.3

12	SERVICE	
	The service is the act of putting the ball into play, by the back right player, placed in the service zone.	8.1, 12.4.1
12.1	FIRST SERVICE IN A SET	
12.1.1	The first service of the first set, as well as that of the deciding set (the 5th) is executed by the team determined by the toss.	6.3.2, 7.1
12.1.2	The other sets will be started with the service of the team that did not serve first in the previous set.	
12.2	SERVICE ORDER	
12.2.1	The players must follow the service order recorded on the line-up sheet.	7.3.1, 7.3.2
12.2.2	After the first service in a set, the player to serve is determined as follows:	12.1
12.2.2.1	when the serving team wins the rally, the player (or his/her substitute) who served before, serves again;	6.1.3, 15.5
12.2.2.2	when the receiving team wins the rally, it gains the right to serve and rotates before actually serving. The player who moves from the front right position to the back-right position will serve.	6.1.3, 7.6.2
12.3	AUTHORIZATION OF THE SERVICE	
	The first referee authorizes the service, after having checked that the two teams are ready to play and that the server is in possession of the ball.	12, D.11 (1)
12.4	EXECUTION OF THE SERVICE	D.11 (10)
12.4.1	The ball shall be hit with one hand or any part of the arm after being tossed or released from the hand(s).	
12.4.2	Only one toss or release of the ball is allowed. Dribbling or moving the ball in the hands is permitted.	
12.4.3	At the moment of the service hit or take-off for a jump service, the server must not touch the court (the end line included) or the ground outside the service zone.	1.4.2, 27.2.1.4, D.11 (22) D.12 (4)
	After the hit, he/she may step or land outside the service zone, or inside the court.	
12.4.4	The server must hit the ball within 8 seconds after the first referee whistles for service.	12.3, D.11 (11)
12.4.5	A service executed before the referee's whistle is cancelled and repeated.	12.3

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА 2011-2012

12.5	ЗАСЛОН	Cx.11 (12)
12.5.1	Игроки подающей команды не должны мешать своим соперникам с помощью индивидуального или группового заслона видеть подающего или траекторию мяча.	12.5.2
12.5.2	Игрок или группа игроков подающей команды ставят заслон, размахивая руками, прыгая или перемещаясь вдоль сетки, когда выполняется подача, или образуют группу, чтобы скрыть траекторию полета мяча.	12.4, Cx.6
12.6	ОШИБКИ, СОВЕРШЕННЫЕ ВО ВРЕМЯ ПОДАЧИ	
12.6.1	Ошибки при подаче	
	Следующие ошибки приводят к переходу подачи, даже если соперник находится в неправильной расстановке. Подающий:	12.2.2.2, 12.7.1
12.6.1.1	нарушает очередность подачи,	12.2
12.6.1.2	не выполняет подачу правильно.	12.4
12.6.2	Ошибки после удара по мячу на подаче	
	После правильного удара по мячу на подаче, она становится ошибочной (если игрок не нарушает расстановку) если мяч:	12.4, 12.7.2
12.6.2.1	касается игрока подающей команды или не пересекает вертикальную плоскость сетки полностью через площадь перехода;	8.4.4, 8.4.5, 10.1.1, Cx.11 (19)
12.6.2.2	выходит "за";	8.4, Cx.11 (15)
12.6.2.3	проходит над заслоном.	12.5, Cx.11 (12)
12.7	ОШИБКИ ПРИ ПОДАЧЕ И ПОЗИЦИОННЫЕ ОШИБКИ	
12.7.1	Если подающий совершает ошибку в момент удара на подаче (неправильное выполнение, нарушение очередности и т.д.), а соперник нарушает расстановку, то фиксируется и наказывается ошибка при подаче.	7.5.1, 7.5.2, 12.6.1
12.7.2	Если само выполнение подачи было правильным, но подача впоследствии становится ошибочной (выход "за", заслон и т.д.), то первой фиксируется и наказывается ошибка в расстановке игроков.	7.5.3, 12.6.2

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2011-2012

12.5	SCREENING	D.11 (12)
12.5.1	The players of the serving team must not prevent their opponent, through individual or collective screening, from seeing the server or the flight path of the ball.	12.5.2
12.5.2	A player, or group of players, of the serving team makes a screen by waving arms, jumping or moving sideways, during the execution of the service, or by standing grouped to hide the flight path of the ball.	12.4, D.6
12.6	FAULTS MADE DURING THE SERVICE	
12.6.1	Serving faults	
	The following faults lead to a change of service even if the opponent is out of position. The server:	12.2.2.2, 12.7.1
12.6.1.1	violates the service order,	12.2
12.6.1.2	does not execute the service properly.	12.4
12.6.2	Faults after the service hit	
	After the ball has been correctly hit, the service becomes a fault (unless a player is out of position) if the ball:	12.4, 12.7.2
12.6.2.1	touches a player of the serving team or fails to cross the vertical plane of the net completely through the crossing space;	8.4.4, 8.4.5, 10.1.1, D.11 (19)
12.6.2.2	goes "out";	8.4, D.11 (15)
12.6.2.3	passes over a screen.	12.5, D.11 (12)
12.7	SERVING FAULTS AND POSITIONAL FAULTS	
12.7.1	If the server makes a fault at the moment of the service hit (improper execution, wrong rotational order, etc.) and the opponent is out of position, it is the serving fault which is sanctioned.	7.5.1, 7.5.2, 12.6.1
12.7.2	Instead, if the execution of the service has been correct, but the service subsequently becomes faulty (goes out, goes over a screen, etc.), the positional fault has taken place first and is sanctioned.	7.5.3, 12.6.2

13	АТАКУЮЩИЙ УДАР	
13.1	ХАРАКТЕРИСТИКИ АТАКУЮЩЕГО УДАРА	12, 14.1.1
13.1.1	Все действия, в результате которых мяч направляется на сторону соперника, исключая подачу и блок, считаются атакующими ударами.	
13.1.2	Во время атакующего удара разрешается скидка, при условии, что удар по мячу нанесен чисто и мяч не схвачен или брошен.	9.2.2
13.1.3	Атакующий удар является завершенным в момент, когда мяч полностью пересекает вертикальную плоскость сетки или задет соперником.	
13.2	ОГРАНИЧЕНИЯ АТАКУЮЩЕГО УДАРА	
13.2.1	Игрок передней линии может завершить атакующий удар на любой высоте, при условии, что контакт с мячом был осуществлен в пределах собственного игрового пространства (исключение Правило 13.2.4).	7.4.1.1
13.2.2	Игрок задней линии может завершить атакующий удар на любой высоте с места, находящегося позади передней зоны:	1.4.1, 7.4.1.2, 19.3.1.2, Cx.8
13.2.2.1	при отталкивании для прыжка стопа (стопы) игрока не должны ни касаться, ни переходить за линию нападения;	1.3.4, 13.3.6
13.2.2.2	после своего удара игрок может приземляться в пределах передней зоны.	1.4.1
13.2.3	Игрок задней линии может, также, завершить атакующий удар из передней зоны, если в момент касания часть мяча находится ниже верхнего края сетки.	1.4.1, 7.4.1.2, Cx.8
13.2.4	Игроку не разрешено завершать атакующий удар непосредственно после подачи соперника, когда мяч находится в передней зоне и полностью выше верхнего края сетки.	1.4.1
13.3	ОШИБКИ ПРИ АТАКУЮЩЕМ УДАРЕ	
13.3.1	Игрок касается мяча в пределах игрового пространства противоположной команды.	13.2.1, Cx.11 (20)
13.3.2	Игрок направляет мяч "за".	8.4, Cx.11 (15)
13.3.3	Игрок задней линии завершает атакующий удар из передней зоны, если в момент удара мяч находится полностью выше верхнего края сетки.	1.4.1, 7.4.1.2, 13.2.3, Cx.11 (21)

13	ATTACK HIT	
13.1	CHARACTERISTICS OF THE ATTACK HIT	12, 14.1.1
13.1.1	All actions which direct the ball towards the opponents, with the exception of service and block, are considered as attack hits.	
13.1.2	During an attack hit, tipping is permitted only if the ball is cleanly hit, and not caught or thrown.	9.2.2
13.1.3	An attack hit is completed at the moment the ball completely crosses the vertical plane of the net or is touched by an opponent.	
13.2	RESTRICTIONS OF THE ATTACK HIT	
13.2.1	A front-row player may complete an attack hit at any height, provided that the contact with the ball has been made within the player's own playing space (except Rule 13.2.4).	7.4.1.1
13.2.2	A back-row player may complete an attack hit at any height from behind the front zone:	1.4.1, 7.4.1.2, 19.3.1.2, D.8
13.2.2.1	at his/her take-off, the player's foot (feet) must neither have touched nor crossed over the attack line;	1.3.4, 13.3.6
13.2.2.2	after his/her hit, the player may land within the front zone.	1.4.1
13.2.3	A back-row player may also complete an attack hit from the front zone, if at the moment of the contact part of the ball is lower than the top of the net.	1.4.1, 7.4.1.2, D.8
13.2.4	No player is permitted to complete an attack hit on the opponents' service, when the ball is in the front zone and entirely higher than the top of the net.	1.4.1
13.3	FAULTS OF THE ATTACK HIT	
13.3.1	A player hits the ball within the playing space of the opposing team.	13.2.1 D.11 (20)
13.3.2	A player hits the ball "out".	8.4, D.11 (15)
13.3.3	A back-row player completes an attack hit from the front zone, if at the moment of the hit the ball is entirely higher than the top of the net.	1.4.1, 7.4.1.2, 13.2.3, D.11 (21)

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА 2011-2012

13.3.4	Игрок завершает атакующий удар сразу с подачи соперника, когда мяч находится в передней зоне и полностью выше верхнего края сетки.	1.4.1, 13.2.4, Сх.11 (21)
13.3.5	Либери завершает атакующий удар, если в момент удара мяч находится полностью выше верхнего края сетки.	19.3.1.2, 23.3.2.3д, Сх.11 (21)
13.3.6	Игрок завершает атакующий удар по мячу, находящемуся выше верхнего края сетки, если передача на удар осуществлена Либери пальцами сверху в своей передней зоне.	1.4.1, 19.3.1.4, 23.3.2.3е, Сх.11 (21)

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2011-2012

13.3.4	A player completes an attack hit on the opponent's service, when the ball is in the front zone and entirely higher than the top of the net.	1.4.1, 13.2.4, D.11 (21)
13.3.5	A Libero completes an attack hit if at the moment of the hit the ball is entirely higher than the top of the net.	19.3.1.2, 23.3.2.3d, D.11 (21)
13.3.6	A player completes an attack hit from higher than the top of the net when the ball is coming from an overhand finger pass by a Libero in his/her front zone.	1.4.1, 19.3.1.4, 23.3.2.3e, D.11 (21)

14	БЛОК	
14.1	БЛОКИРОВАНИЕ	
14.1.1	Блокирование является действием игроков вблизи сетки для перехвата мяча, идущего от соперника, осуществляемое выносом любой части тела выше верхнего края сетки, независимо от высоты контакта с мячом. Только игрокам передней линии разрешено участвовать в состоявшемся блоке, но в момент контакта с мячом часть тела должна быть выше верхнего края сетки.	7.4.1.1
14.1.2	Попытка блока Попыткой блока является действие по блокированию без касания мяча.	
14.1.3	Состоявшийся блок Блок является состоявшимся, всякий раз, когда мяч задет блокирующим.	Cx.7
14.1.4	Коллективный блок Коллективный блок выполняется двумя или тремя игроками, находящимися близко друг к другу, и является состоявшимся, когда один из них касается мяча.	
14.2	КОНТАКТ ПРИ БЛОКИРОВАНИИ	
	Последовательные (быстрые и продолжительные) соприкосновения с мячом могут происходить у одного или более блокирующих при условии, что эти соприкосновения произошли во время одного действия.	9.1.1, 9.2.3
14.3	БЛОКИРОВАНИЕ В ПРОСТРАНСТВЕ СОПЕРНИКА	
	При блокировании игрок может переносить свои кисти и руки по ту сторону сетки, при условии, что это действие не мешает игре соперника. Так, не разрешено касаться мяча на стороне соперника раньше, чем выполнен атакующий удар соперника.	13.1.1
14.4	БЛОК И УДАРЫ КОМАНДЫ	
14.4.1	Касание на блоке не считается за удар команды. Следовательно, после контакта на блоке команде предоставляется три удара для возвращения мяча.	9.1, 14.4.2
14.4.2	Первый удар после блока может быть выполнен любым игроком, включая игрока, который касался мяча на блоке.	14.4.1
14.5	БЛОКИРОВАНИЕ ПОДАЧИ	Cx.11 (12)
	Блокировать подачу соперника запрещено.	
14.6	ОШИБКИ БЛОКИРОВАНИЯ	Cx.11 (20)
14.6.1	Блокирующий касается мяча в пространстве соперника до или одновременно с атакующим ударом соперника.	14.3
14.6.2	Игрок задней линии или Либера совершает блокирование или принимает участие в состоявшемся блоке.	14.1, 14.5, 19.3.1.3

14	BLOCK	
14.1	BLOCKING	
14.1.1	Blocking is the action of players close to the net to intercept the ball coming from the opponent by reaching higher than the top of the net, regardless of the height of the ball contact. Only front-row players are permitted to complete a block, but at the moment of contact with the ball, part of the body must be higher than the top of the net.	7.4.1.1
14.1.2	Block Attempt A block attempt is the action of blocking without touching the ball.	
14.1.3	Completed Block A block is completed whenever the ball is touched by a blocker.	D.7
14.1.4	Collective Block A collective block is executed by two or three players close to each other and is completed when one of them touches the ball.	
14.2	BLOCK CONTACT	
	Consecutive (quick and continuous) contacts with the ball may occur by one or more blockers provided that the contacts are made during one action.	9.1.1, 9.2.3
14.3	BLOCKING WITHIN THE OPPONENT'S SPACE	
	In blocking, the player may place his/her hands and arms beyond the net provided that this action does not interfere with the opponents' play. Thus, it is not permitted to touch the ball beyond the net until an opponent has executed an attack hit.	13.1.1
14.4	BLOCK AND TEAM HITS	
14.4.1	A block contact is not counted as a team hit. Consequently, after a block contact, a team is entitled to three hits to return the ball.	9.1, 14.4.2
14.4.2	The first hit after the block may be executed by any player, including the one who has touched the ball during the block.	14.4.1
14.5	BLOCKING THE SERVICE	D.11 (12)
	To block an opponent's service is forbidden.	
14.6	BLOCKING FAULTS	D.11 (20)
14.6.1	The blocker touches the ball in the opponents' space either before or simultaneously with the opponents' attack hit.	14.3
14.6.2	A back-row player or a Libero completes a block or participates in a completed block.	14.1, 14.5, 19.3.1.3

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА 2011-2012

14.6.3	Блокирование подачи соперника.	14.5, Cx.11 (12)
14.6.4	Мяч от блока уходит "за".	8.4
14.6.5	Блокирование мяча в пространстве соперника за пределами антенн.	
14.6.6	Попытка Либера блокировать индивидуально или коллективно.	14.1.1, 19.3.1.3

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2011-2012

14.6.3	Blocking the opponents' service.	14.5, D.11 (12)
14.6.4	The ball is sent "out" off the block.	8.4
14.6.5	Blocking the ball in the opponent's space from outside the antenna.	
14.6.6	A Libero attempts an individual or collective block.	14.1.1, 19.3.1.3

ГЛАВА 5

Перерывы, Интервалы и Задержки

15	ОБЫЧНЫЕ ИГРОВЫЕ ПЕРЕРЫВЫ	
	Обычными игровыми перерывами являются ТАЙМ-АУТЫ и ЗАМЕНЫ.	15.4, 15.5
	Перерыв – это время между состоявшимся розыгрышем и свистком первого судьи для последующей подачи.	8.1, 8.2
15.1	КОЛИЧЕСТВО ОБЫЧНЫХ ИГРОВЫХ ПЕРЕРЫВОВ	
	Каждой команде дано право запросить максимум два тайм-аута и шесть замен игроков в каждой партии.	6.2, 15.4, 15.5
15.2	ЗАПРОС ОБЫЧНЫХ ИГРОВЫХ ПЕРЕРЫВОВ	
15.2.1	Обычные игровые перерывы могут быть запрошены тренером и/или игровым капитаном, и только ими.	5.1.2, 5.2, 5.3.2, 15
	Запрос осуществляется показом соответствующего жеста, когда мяч находится вне игры и до свистка на подачу.	8.2, 12.3, Cx.11 (4, 5)
	Для ФИВБ Мировых и Официальных Соревнований обязательным является использование зуммера и затем жеста при запросе тайм-аута.	
15.2.2	Замена до начала партии разрешается. Эта замена фиксируется как обычная в этой партии.	7.3.4
15.3	ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ПЕРЕРЫВОВ	
15.3.1	Запрос одного или двух тайм-аутов и один запрос замены игрока любой команды могут следовать один за другим без необходимости возобновить игру.	15.4, 15.5
15.3.2	Однако, команде не разрешается последовательно просить замену игрока в течение одного игрового перерыва. Два или более игроков могут быть заменены во время одного игрового перерыва .	15.5, 15.6.1
15.4	ТАЙМ-АУТЫ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ТАЙМ-АУТЫ	
15.4.1	Все запрошенные тайм-ауты длятся 30 секунд.	Cx.11 (4)
	На ФИВБ Мировых и Официальных соревнованиях в 1-4 партиях два дополнительных 60-секундных “Технических Тайм-Аута” применяются автоматически, когда лидирующая команда набирает 8-ое и 16-ое очко.	15.3.1
	В решающей (5-ой) партии нет “Технических Тайм-Аутов” и каждой командой могут быть запрошены только два тайм-аута продолжительностью 30 секунд.	6.3.2
15.4.2	Во время всех тайм-аутов игроки, находящиеся в игре, должны подойти к своей скамейке в свободной зоне.	

CHAPTER FIVE

INTERRUPTIONS, INTERVALS AND DELAYS

15	REGULAR GAME INTERRUPTIONS	
	Regular game interruptions are TIME-OUTS and SUBSTITUTIONS.	15.4, 15.5
	An interruption is the time between one completed rally and the 1st referee's whistle for the next service.	8.1, 8.2
15.1	NUMBER OF REGULAR GAME INTERRUPTIONS	
	Each team is entitled to request a maximum of two time-outs and six player substitutions per set.	6.2, 15.4, 15.5
15.2	REQUEST FOR REGULAR GAME INTERRUPTIONS	
15.2.1	Regular game interruptions may be requested by the coach, and/or by the game captain, and only by them.	5.1.2, 5.2, 5.3.2, 15
	The request is made by showing the corresponding hand signal, when the ball is out of play and before the whistle for service.	8.2, 12.3, D.11 (4, 5)
	For FIVB World and Official Competitions it is obligatory to use the buzzer and then the hand signal to request time-out.	
15.2.2	Substitution before the start of a set is permitted, and should be recorded as a regular substitution in that set.	7.3.4
15.3	SEQUENCE OF INTERRUPTIONS	
15.3.1	Request for one or two time-outs, and one request for player substitution by either team may follow one another, with no need to resume the game.	15.4, 15.5
15.3.2	However, a team is not authorized to make consecutive requests for player substitution during the same game interruption. Two or more players may be substituted during the same game interruption.	15.5, 15.6.1
15.4	TIME-OUTS AND TECHNICAL TIME-OUTS	
15.4.1	All time-outs that are requested last for 30 seconds.	D.11 (4)
	For FIVB World and Official Competitions, in sets 1-4, two additional 60-second “Technical Time-Outs” are applied automatically when the leading team reaches the 8th and 16th points.	15.3.1
	In the deciding (5th) set, there are no "Technical Time-Outs"; only two time-outs of 30 seconds duration may be requested by each team.	6.3.2
15.4.2	During all time-outs, the players in play must go to the free zone near their bench.	

15.5	ЗАМЕНА ИГРОКОВ	Cx.11(5)
	Замена является действием, которым игрок, иной чем Либерио или замещенный им игрок, после записи секретарем, входит в игру, чтобы занять позицию другого игрока, который должен покинуть площадку в этот момент. Замена требует разрешения судьи.	Cx.11(5), 15.10, 19.3.2
15.6	ОГРАНИЧЕНИЕ ЗАМЕН	
15.6.1	В каждой партии каждой команде разрешено максимум 6 замен. Одновременно могут быть заменены один или более игроков.	
15.6.2	Игрок стартовой расстановки может выйти из игры, но только один раз в партии, и войти вновь, но только один раз в партии, и только на свою прежнюю позицию в расстановке.	7.3.1
15.6.3	Заменяющий игрок может войти в игру на место игрока стартовой расстановки, но только один раз в партии, и может быть заменен этим же стартовым игроком.	7.3.1
15.7	ИСКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ЗАМЕНА	
	Игрок (кроме Либерио), который не может продолжать играть вследствие травмы или болезни, должен быть заменен согласно правилам замены. Если это невозможно, команде дается право сделать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНУЮ замену, сверх ограничений Правила 15.6.	15.6, 19.3.3
	Исключительная замена означает, что любой игрок, который не находится на площадке во время травмы, исключая Либерио или замещенного им/ею игрока, может заменить в игре травмированного игрока. Замененному травмированному игроку не разрешено вернуться в игру.	
	Исключительная замена ни в каком случае не может считаться обычной заменой.	
15.8	ЗАМЕНА ПРИ УДАЛЕНИИ ИЛИ ДИСКВАЛИФИКАЦИИ	
	УДАЛЕННЫЙ или ДИСКВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ игрок должен быть заменен по правилам замены. Если это невозможно, то команда объявляется НЕПОЛНОЙ.	6.4.3, 7.3.1, 15.6, 21.3.2, 21.3.3
15.9	НЕПРАВОМЕРНАЯ ЗАМЕНА	
15.9.1	Замена является неправомерной, если она превышает ограничения, указанные в Правиле 15.6 (исключая случай Правила 15.7).	
15.9.2	Когда команда произвела неправомерную замену и игра была возобновлена, должна осуществляться следующая процедура:	8.1, 15.6
15.9.2.1	команда наказывается очком и подачей соперника ,	6.1.3
15.9.2.2	замена исправляется,	

15.5	SUBSTITUTION OF PLAYERS	D.11 (5)
	A substitution is the act by which a player, other than the Libero or his/her replacement player, after being recorded by the scorer, enters the game to occupy the position of another player, who must leave the court at that moment. Substitution requires the referee's authorization.	D.11 (5) 15.10, 19.3.2
15.6	LIMITATION OF SUBSTITUTIONS	
15.6.1	Six substitutions is the maximum permitted per team per set. One or more players may be substituted at the same time.	
15.6.2	A player of the starting line-up, may leave the game, but only once in a set, and re-enter, but only once in a set, and only to his/her previous position in the line-up.	7.3.1
15.6.3	A substitute player may enter the game in place of a player of the starting line-up, but only once per set, and he/she can only be substituted by the same starting player.	7.3.1
15.7	EXCEPTIONAL SUBSTITUTION	
	A player (except the Libero) who cannot continue playing due to injury or illness, should be substituted legally. If this is not possible, the team is entitled to make an EXCEPTIONAL substitution, beyond the limits of Rule 15.6.	15.6, 19.3.3
	An exceptional substitution means that any player who is not on the court at the time of the injury, except the Libero or his/her replacement player, may be substituted into the game for the injured player. The substituted injured player is not allowed to re-enter the match.	
	An exceptional substitution cannot be counted in any case as a regular substitution.	
15.8	SUBSTITUTION FOR EXPULSION OR DISQUALIFICATION	
	An EXPELLED or DISQUALIFIED player must be substituted through a legal substitution. If this is not possible, the team is declared INCOMPLETE.	6.4.3, 7.3.1, 15.6, 21.3.2, 21.3.3
15.9	ILLEGAL SUBSTITUTION	
15.9.1	A substitution is illegal, if it exceeds the limitations indicated in Rule 15.6 (except the case of Rule 15.7).	
15.9.2	When a team has made an illegal substitution and the play has been resumed the following procedure shall apply:	8.1, 15.6
15.9.2.1	the team is penalized with a point and service to the opponent ,	6.1.3
15.9.2.2	the substitution is rectified,	

15.9.2.3	очки, набранные провинившейся командой после совершения ошибки, аннулируются. Очки соперника сохраняются.	
15.10	ПРОЦЕДУРА ЗАМЕНЫ	
15.10.1	Замена должна проводиться в пределах зоны замены.	1.4.3, Cx.1b
15.10.2	Замена должна длиться столько времени, сколько необходимо для записи замены в протокол и разрешения игрокам выйти и войти.	15.10.3, 25.2.2.3
15.10.3a	Фактическим запросом замены является вход заменяющего игрока (игроков) готового к игре в зону замены во время обычного перерыва.	1.4.3, 7.3.3, 15.6.3
15.10.3b	Если это не выполнено, замена не предоставляется, а команда подвергается санкции за задержку.	16.2
15.10.3c	Запрос замены подтверждает и объявляет секретарь или второй судья, используя зуммер или свисток соответственно. Для ФИВБ Мировых и Официальных Соревнований используются пронумерованные таблички для облегчения замены.	
15.10.4	Если команда намерена сделать более одной замены, все заменяющие игроки должны явиться в зону замены одновременно, чтобы это считалось одним запросом. В этом случае замены должны быть сделаны последовательно, одна пара игроков за другой.	5.2, 15.2.1, 15.3.2
15.11	НЕПРАВИЛЬНЫЕ ЗАПРОСЫ	
15.11.1	Неправильно запрашивать любой игровой перерыв:	15
15.11.1.1	во время розыгрыша, в момент или после свистка на подачу;	6.1.3, 15.2.1
15.11.1.2	членом команды, не имеющим на это права;	15.2.1
15.11.1.3	для замены игрока команды, которая перед этим произвела замену, без предварительного возобновления игры;	15.3.2
15.11.1.4	после использования разрешенного количества тайм-аутов и замен игрока.	15.1
15.11.2	Первый неправильный запрос в матче, который не влияет или не задерживает игру, должен быть отклонен без каких-либо других последствий.	15.11.3, 16.1, 25.2.2.6
15.11.3	Любой дальнейший неправильный запрос той же команды в матче является задержкой.	16

15.9.2.3	the points scored by the team at fault since the fault was committed are cancelled. The opponents' points remain valid.	
15.10	SUBSTITUTION PROCEDURE	
15.10.1	Substitution must be carried out within the substitution zone.	1.4.3, D.1b
15.10.2	A substitution shall only last the time needed for recording the substitution on the scoresheet, and allowing entry and exit of the players.	15.10.3, 25.2.2.3
15.10.3a	The actual request for substitution is the entrance of the substitute player(s) into the substitution zone, ready to play, during a regular interruption.	1.4.3, 7.3.3, 15.6.3
15.10.3b	If that is not the case, the substitution is not granted and the team is sanctioned for a delay.	16.2
15.10.3c	The request for substitution is acknowledged and announced by the scorer or second referee, by use of the buzzer or whistle respectively. For FIVB World and Official Competitions, numbered paddles are used to facilitate the substitution.	
15.10.4	If a team intends to make simultaneously more than one substitution, all substitutes must report to the substitution zone at the same time to be considered in the same request. In this case, substitutions must be made in succession, one pair of players after another.	5.2, 15.2.1, 15.3.2
15.11	IMPROPER REQUESTS	
15.11.1	It is improper to request any game interruption:	15
15.11.1.1	during a rally or at the moment of, or after the whistle to serve,	6.1.3, 15.2.1
15.11.1.2	by a non-authorized team member,	15.2.1
15.11.1.3	for player substitution before the game has been resumed from a previous substitution by the same team,	15.3.2
15.11.1.4	after having exhausted the authorized number of time-outs and player substitutions.	15.1
15.11.2	The first improper request in the match that does not affect or delay the game shall be rejected without any other consequences.	15.11.3, 16.1, 25.2.2.6
15.11.3	Any further improper request in the match by the same team constitutes a delay.	16

16	ЗАДЕРЖКИ ИГРЫ	
16.1	ВИДЫ ЗАДЕРЖЕК	
	Неправильные действия команды, которые затягивают возобновление игры, являются задержкой и, среди прочих, включают:	
16.1.1	затягивание замены,	15.10.2
16.1.2	затягивание других игровых перерывов после получения указания возобновить игру,	15
16.1.3	запрос неправомерной замены,	15.9
16.1.4	повторение неправильного запроса,	15.11.3
16.1.5	задержка игры членом команды.	
16.2	САНКЦИИ ЗА ЗАДЕРЖКИ	Сх.9
16.2.1	<i>"Предупреждение за задержку" и "замечание за задержку" являются командными санкциями.</i>	
16.2.1.1	Санкции за задержку остаются в силе весь матч.	6.3
16.2.1.2	Все санкции за задержку записываются в протокол.	25.2.2.6
16.2.2	Первая задержка в матче членом команды влечет наложение санкции "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА ЗАДЕРЖКУ".	4.1.1, Сх.11 (25)
16.2.3	Вторая и последующие задержки любого вида любым членом одной и той же команды в одном матче являются ошибкой и влекут наложение санкции "ЗАМЕЧАНИЕ ЗА ЗАДЕРЖКУ": очко и подача соперника.	6.1.3, Сх.11 (25)
16.2.4	Санкции за задержку, наложенные до или между партиями, применяются в следующей партии.	18.1

16	GAME DELAYS	
16.1	TYPES OF DELAYS	
	An improper action of a team that defers resumption of the game is a delay and includes, among others:	
16.1.1	delaying a substitution,	15.10.2
16.1.2	prolonging other game interruptions, after having been instructed to resume the game,	15
16.1.3	requesting an illegal substitution,	15.9
16.1.4	repeating an improper request,	15.11.3
16.1.5	delaying the game by a team member.	
16.2	DELAY SANCTIONS	D.9
16.2.1	<i>"Delay warning" and "delay penalty" are team sanctions.</i>	
16.2.1.1	Delay sanctions remain in force for the entire match.	6.3
16.2.1.2	All delay sanctions are recorded on the scoresheet.	25.2.2.6
16.2.2	The first delay in the match by a team member is sanctioned with a "DELAY WARNING".	4.1.1, D.11 (25)
16.2.3	The second and subsequent delays of any type by any member of the same team in the same match constitute a fault and are sanctioned with a "DELAY PENALTY": a point and service to the opponent.	6.1.3, D.11 (25)
16.2.4	Delay sanctions imposed before or between sets are applied in the following set.	18.1

17	ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПЕРЕРЫВЫ В ИГРЕ	
17.1	ТРАВМА	8.1
17.1.1	Если в игре происходит серьезный несчастный случай, когда мяч находится в игре, судья должен немедленно остановить игру и разрешить медицинскому персоналу выйти на площадку. Розыгрыш затем повторяется.	6.1.3
17.1.2	Если травмированный игрок не может быть заменен по правилам или в порядке исключения, то игрок получает 3 минуты времени для восстановления, но не более одного раза для одного и того же игрока в матче. Если игрок не восстановился, его/ее команда объявляется в неполном составе.	15.6, 15.7, 24.2.8 6.4.3, 7.3.1
17.2	ВНЕШНЯЯ ПОМЕХА	
	Если имеет место любая внешняя помеха во время игры, то игра должна быть остановлена и розыгрыш переигрывается.	6.1.3
17.3	ПРОДОЛЖИТЕЛЬНЫЕ ПЕРЕРЫВЫ	
17.3.1	Если непредвиденные обстоятельства прерывают матч, первый судья, организатор и Контрольный Комитет, если он есть, должны определить меры, которые должны быть предприняты для восстановления нормальных условий.	
17.3.2	Если происходит один или несколько перерывов, не превышающих, в целом, четырех часов:	17.3.1
17.3.2.1	если матч возобновился на этой же игровой площадке, то прерванная партия будет продолжена обычным порядком с прежними счетом, игроками и расстановкой. Сыгранные ранее партии сохраняют свой счет;	1., 7.3
17.3.2.2	если матч возобновлен на другой игровой площадке, то прерванная партия аннулируется и переигрывается с этими же членами команд и этими же стартовыми расстановками. Сыгранные ранее партии сохраняют свой счет.	7.3
17.3.3	Если происходит один или несколько перерывов, превышающих, в целом, 4 часа, весь матч должен быть переигран.	

17	EXCEPTIONAL GAME INTERRUPTIONS	
17.1	INJURY	8.1
17.1.1	Should a serious accident occur while the ball is in play, the referee must stop the game immediately and permit medical assistance to enter the court. The rally is then replayed.	6.1.3
17.1.2	If an injured player cannot be substituted, legally or exceptionally, the player is given a 3-minute recovery time, but not more than once for the same player in the match. If the player does not recover, his/her team is declared incomplete.	15.6, 15.7, 24.2.8 6.4.3, 7.3.1
17.2	EXTERNAL INTERFERENCE	
	If there is any external interference during the game, play has to be stopped and the rally is replayed.	6.1.3
17.3	PROLONGED INTERRUPTIONS	
17.3.1	If unforeseen circumstances interrupt the match, the first referee, the organizer and the Control Committee, if there is one, shall decide the measures to be taken to re-establish normal conditions.	
17.3.2	Should one or several interruptions occur, not exceeding 4 hours in total:	17.3.1
17.3.2.1	if the match is resumed on the same playing court, the interrupted set shall continue normally with the same score, players and positions. The sets already played will keep their scores;	1., 7.3
17.3.2.2	if the match is resumed on another playing court, the interrupted set is cancelled and replayed with the same team members and the same starting line-ups. The sets already played will keep their scores.	7.3
17.3.3	Should one or several interruptions occur, exceeding 4 hours in total, the whole match shall be replayed.	

18	ИНТЕРВАЛЫ И СМЕНА ПЛОЩАДОК	
18.1	ИНТЕРВАЛЫ	
	Интервал – это время между партиями. Все интервалы длятся три минуты.	4.2.4
	В течение этого периода времени происходит смена площадок и запись расстановки команд в протокол.	18.2, 25.2.1.2
	Интервал между второй и третьей партиями может быть увеличен до 10 минут компетентным органом по просьбе организатора.	
18.2	СМЕНА ПЛОЩАДОК	Сх.11 (3)
18.2.1	После каждой партии команды меняются площадками, за исключением решающей партии.	7.1
18.2.2	В решающей партии, как только команда набирает 8 очков, команды без задержки меняются площадками и расстановка игроков остается прежней.	6.3.2, 7.4.1, 25.2.2.5
	Если смена не была выполнена по достижению лидирующей командой 8 очков, то она должна быть произведена сразу после выявления этой погрешности. Счет, достигнутый ко времени смены остается прежним.	

18	INTERVALS AND CHANGE OF COURTS	
18.1	INTERVALS	
	An interval is the time between sets. All intervals last three minutes.	4.2.4
	During this period of time, the change of courts and line-up registrations of the teams on the scoresheet are made.	18.2, 25.2.1.2
	The interval between the second and the third sets can be extended up to 10 minutes by the competent body at the request of the organizer.	
18.2	CHANGE OF COURTS	D.11 (3)
18.2.1	After each set, the teams change courts, with the exception of the deciding set.	7.1
18.2.2	In the deciding set, once a team reaches 8 points, the teams change courts without delay and the player positions remain the same.	6.3.2, 7.4.1, 25.2.2.5
	If the change is not made once the leading team reaches 8 points, it will take place as soon as the error is noticed. The score at the time that the change is made remains the same.	

ГЛАВА 6
Игрок Либеро

19	ИГРОК ЛИБЕРО	
19.1	НАЗНАЧЕНИЕ ЛИБЕРО	
19.1.1	Каждая команда имеет право назначить из состава игроков до двух (2) специализированных защитных игроков: Либеро.	4.1.1
19.1.2	Все игроки Либеро должны быть записаны в протоколе до матча в специальных графах, предусмотренных для этого.	5.2.2, 25.2.1.1, 26.2.1.1
	На ФИВБ, Мировых и Официальных Соревнованиях все игроки Либеро должны быть записаны <u>только</u> в специальных графах, предусмотренных для этого.	
19.1.3	Один Либеро, назначенный тренером до начала матча, является стартовым Либеро. Либеро на площадке является действующим Либеро. Если есть другой Либеро, он/она действует в качестве второго Либеро.	5.
19.1.4	Только один Либеро может быть на площадке в любое время.□	
19.1.5	Игрок Либеро не может быть ни капитаном команды, ни игровым капитаном, играя в то же время в качестве Либеро.	
19.2	ЭКИПИРОВКА	
	Игроки Либеро должны носить форму (или жакет/нагрудник для переназначенного Либеро), футболка которой, по меньшей мере, должна контрастировать с цветом футболок других членов команды. Форма Либеро может быть другой модели, но она должна быть пронумерована как у других членов команды.	4.3
	На ФИВБ Мировых и Официальных Соревнованиях переназначенный Либеро должен, по возможности, носить футболку того же типа и цвета, как и первоначальный Либеро, но оставить свой собственный номер.	
19.3	ДЕЙСТВИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЛИБЕРО	
19.3.1	Игровые действия	
19.3.1.1	Либеро разрешается замещать любого игрока на задней линии.	7.4.1.2
19.3.1.2	Он/она ограничен играть как игрок задней линии, и ему не разрешено завершать атакующий удар из любого места (включая игровую площадку и свободную зону), если в момент контакта мяч находится полностью выше верхнего края сетки.	13.2.2, 13.2.3, 13.3.5
19.3.1.3	Он/она не может подавать, блокировать или пытаться блокировать.	12, 14.1, 14.6.2, 14.6.6

CHAPTER SIX
THE LIBERO PLAYER

19	THE LIBERO PLAYER	
19.1	DESIGNATION OF THE LIBERO	
19.1.1	Each team has the right to designate from the list of players up to two (2) specialised defensive players: Liberos.	4.1.1
19.1.2	All Liberos must be recorded on the score sheet before the match in the special lines reserved for this.	5.2.2, 25.2.1.1, 26.2.1.1
	For FIVB, World and Official Competitions, all Liberos must be recorded <u>only</u> in the special lines reserved for this.	
19.1.3	One Libero designated by the coach before the start of the match, will be the starting Libero. The Libero on court is the Acting Libero. If there is another Libero, he/she will act as the second Libero.	5.
19.1.4	Only one Libero may be on court at any time.	
19.1.5	The Libero cannot be either team captain or game captain at the same time as performing as a Libero.	
19.2	EQUIPMENT	
	The Libero players must wear a uniform (or jacket/bib for the re-designated Libero) whose jerseys at least must contrast in colour with that of the other members of the team. The Libero uniform may have a different design, but it must be numbered like the rest of the team members.	4.3
	For FIVB, World and Official Competitions the re-designated Libero must, if possible, wear the same style and colour of jersey as the original Libero, but keep his/her own number.	
19.3	ACTIONS INVOLVING THE LIBERO	
19.3.1	The playing actions	
19.3.1.1	The Libero is allowed to replace any player in a back row position.	7.4.1.2
19.3.1.2	He/she is restricted to perform as a back row player and is not allowed to complete an attack hit from anywhere (including playing court and free zone) if at the moment of the contact, the ball is entirely higher than the top of the net.	13.2.2, 13.2.3, 13.3.5
19.3.1.3	He/she may not serve, block or attempt to block.	12, 14.1, 14.6.2, 14.6.6

19.3.1.4	Игрок не может завершать атакующий удар по мячу, находящемуся выше верхнего края сетки, если мяч направляется пальцами сверху Либери, находящимся в своей передней зоне. Мяч может быть атакован свободно, если Либери делает это же действие за пределами своей передней зоны.	1.4.1, 13.3.6, Сх. 1b
19.3.2	Замещения игроков	
19.3.2.1	Замещения Либери не считаются заменами. Они не ограничены, но должен быть состоявшийся розыгрыш между двумя замещениями Либери (исключение: вследствие замечания вынужденный переход на позицию 4, или действующий Либери становится неспособным играть, делая розыгрыш несостоявшимся).	15.5 6.1.3
19.3.2.2	Действующий Либери может быть замещен только обычным замещенным игроком на ту же позицию, или вторым Либери. Обычный замещенный игрок может заместить любого Либери. Тренер имеет право заместить действующего Либери вторым Либери по любой причине после состоявшегося розыгрыша в любое время в течение матча.	
19.3.2.3	Замещения должны происходить, только когда мяч находится вне игры и до свистка на подачу.	8.2, 12.3
19.3.2.4	В начале каждой партии Либери не может выйти на площадку до тех пор, пока второй судья не проверил стартовую расстановку.	7.3.2, 12.1
19.3.2.5	Замещение, совершенное после свистка на подачу, но перед подающим ударом, не должно отменяться, однако, игровой капитан должен быть проинформирован после окончания розыгрыша, что это не разрешено, и следующие случаи будут предметом для санкций за задержку.	12.3, 12.4, 19.3.2.3
19.3.2.6	Последующие запоздалые замещения должны приводить к немедленному прерыванию игры и наложению санкции за задержку. Подающая команда определяется по результату санкции за задержку.	16.2, Сх.9
19.3.2.7	Либери и замещаемый игрок могут выходить на площадку или покидать ее только через "Зону Замещения Либери".	1.4.4, 7.5.1, Сх.1b
19.3.2.8	Все замещения игроков Либери должны записываться в Листе контроля Либери (или в электронном протоколе, если таковой используется).	7.7.2, 26.2.2.1, 26.2.2.2
19.3.2.9	Неправильное замещение Либери может включать в себя (среди прочего): – нет состоявшегося розыгрыша между замещениями Либери – Либери замещается игроком, иным, чем обычный замещенный игрок	19.3.2.1
	Последствия неправильного замещения Либери те же, что в случае ошибки при переходе.	7.7.2, 26.2.2.2

19.3.1.4	A player may not complete an attack hit from higher than the top of the net, if the ball is coming from an overhand finger pass by a Libero in his/her front zone. The ball may be freely attacked if the Libero makes the same action from outside his/her front zone.	1.4.1, 13.3.6, D.1b
19.3.2	Replacements of players	
19.3.2.1	Replacements involving the Libero are not counted as substitutions. They are unlimited, but there must be a completed rally between two replacements involving a Libero (unless a penalty causes a rotation to position 4, or the Acting Libero becomes unable to play, making the rally incomplete).	15.5 6.1.3
19.3.2.2	The Acting Libero can only be replaced by the regular replacement player for that position, or by the second Libero. The regular replacement player may replace either Libero. The coach has the right to replace the Acting Libero with the second Libero for any reason after a completed rally at any time during the match.	
19.3.2.3	Replacements must only take place while the ball is out of play and before the whistle for service.	8.2, 12.3
19.3.2.4	At the start of each set, the Libero cannot enter the court until the second referee has checked the starting line-up.	7.3.2, 12.1
19.3.2.5	A replacement made after the whistle for service but before the service hit should not be rejected; however, the game captain must be informed after the end of the rally that this is not a permitted procedure and that future instances will be subject to delay sanctions.	12.3, 12.4, 19.3.2.3
19.3.2.6	Subsequent late replacements shall result in the play being interrupted immediately and the imposition of a delay sanction. The team to serve next will be determined by the result of the delay sanction.	16.2, D.9
19.3.2.7	The Libero and the replacing player may only enter or leave the court through the "Libero Replacement Zone".	1.4.4, 7.5.1, D.1b
19.3.2.8	All replacements involving Liberos must be recorded in the Libero Control sheet (or electronic score sheet, if one is used)	7.7.2, 26.2.2.1, 26.2.2.2
19.3.2.9	An illegal Libero replacement can involve (amongst others) – No completed rally between Libero replacements – The Libero being replaced by a player other than the regular replacement player	19.3.2.1
	The consequences of an illegal Libero replacement are the same as those for a rotational fault.	7.7.2, 26.2.2.2

19.4	ПЕРЕНАЗНАЧЕНИЕ НОВОГО ЛИБЕРО:	
19.4.1	Команда с двумя Либерао:	
19.4.1.1	Когда команда использует двух Либерао, но один становится неспособным играть (удален, заболел, травмирован и т.д.), команда имеет право играть только с одним Либерао, и второй Либерао становится действующим Либерао. Переназначение не разрешено, за исключением, когда действующий Либерао не способен играть в матче и оставшийся Либерао также признан неспособным продолжать игру.	19.3.2.1
19.4.2	Команда с одним Либерао:	
19.4.2.1	Когда только один Либерао зарегистрирован в протоколе, в случае, если Либерао признан неспособным играть, тренер может переназначить в качестве Либерао <u>на оставшуюся часть матча</u> любого игрока (исключая замещенного игрока), который не находится на площадке в момент переназначения. Тренер (или игровой капитан в отсутствии тренера) должен обратиться ко второму судье с запросом о "переназначении".	19.3.3.2
19.4.2.2	Если переназначенный Либерао признан неспособным играть, дальнейшие переназначения возможны, но первоначальный игрок(и) Либерао не может вернуться в игру в матче.	19.4.2.1
19.4.2.3	Если тренер запрашивает, чтобы капитан команды был переназначен в качестве Либерао, это должно быть разрешено, но капитан команды должен в этом случае передать все капитанские полномочия.	5.1.2, 19.4.2.1, 19.4.2.2
19.4.2.4	В случае переназначения Либерао, номер игрока, переназначенного в качестве Либерао, должен быть записан в секторе Замечания протокола и в Листе контроля Либерао (или в электронном протоколе, если таковой используется). Переназначенному игроку должен быть выделен жакет или нагрудник, чтобы показать, что новый Либерао находится в игре.	7.3.2 , 19.1.2, 19.3.2.8, 25.2.2.7, 26.2.2.1
19.5	УДАЛЕНИЕ И ДИСКВАЛИФИКАЦИЯ	
	Если Либерао удален или дисквалифицирован, он/она может быть замещен сразу другим Либерао команды. Если команда имеет только одного Либерао, она должна играть без Либерао на протяжении действия санкции.	21.3.2, 21.3.3

19.4	RE-DESIGNATION OF A NEW LIBERO:	
19.4.1	Team with two Liberos:	
19.4.1.1	When a team uses two Liberos but one becomes unable to play (expelled, ill, injured, etc), the team has the right to play with only one Libero and the second Libero becomes the Acting Libero. No re-designation will be allowed, however, unless the Acting Libero is unable to play for the match and the remaining Libero has also been declared unable to continue.	19.3.2.1
19.4.2	Team with one Libero:	
19.4.2.1	Where only one Libero is registered on the score sheet, in case the Libero is declared unable to play, the coach may re-designate as Libero <u>for the remainder of the match</u> any other player (replacement player excepted) not on the court at the moment of the re-designation. The coach (or game captain, if no coach is present) must contact the second referee with the request for "re-designation".	19.3.2.1
19.4.2.2	Should the re-designated Libero be declared unable to play, further re-designations are possible but the original Libero(s) may not return to the match.	19.4.2.1
19.4.2.3	If the coach requests that the team captain be re-designated as the Libero, this will be permitted – but the team captain must in this case relinquish all leadership privileges.	5.1.2, 19.4.2.1, 19.4.2.2
19.4.2.4	In the case of a re-designated Libero, the number of the player re-designated as Libero must be recorded on the score sheet remarks section and on the Libero Control sheet (or electronic score sheet, if one is used). The re-designated player will be allocated a jacket or bib to show that a new Libero is in play.	7.3.2 , 19.1.2, 19.3.2.8, 25.2.2.7, 26.2.2.1
19.5	EXPULSION AND DISQUALIFICATION	
	If the Libero is expelled or disqualified he/she may be replaced directly by the team's other Libero. Should the team have only one Libero, then it must play without a Libero for the duration of the sanction.	21.3.2, 21.3.3

ГЛАВА 7

Поведение Участников

- 20 ТРЕБОВАНИЯ К ПОВЕДЕНИЮ**
- 20.1 СПОРТИВНОЕ ПОВЕДЕНИЕ**
- 20.1.1 Участники должны знать “Официальные Волейбольные Правила” и соблюдать их.
- 20.1.2 Участники должны по-спортивному принимать решения судей, без их обсуждения.
В случае сомнения, пояснения могут быть запрошены только через игрового капитана. 5.1.2.1
- 20.1.3 Участники должны воздерживаться от действий или позиций, имеющих целью повлиять на решения судей или скрыть ошибки, совершенные их командой.
- 20.2 ЧЕСТНАЯ ИГРА**
- 20.2.1 Участники должны вести себя уважительно и вежливо в духе ЧЕСТНОЙ ИГРЫ, не только по отношению к судьям, но также по отношению к другим официальным лицам, СОПЕРНИКУ, партнерам и зрителям.
- 20.2.2 Общение между членами команды в течение матча разрешено. 5.2.3.4

CHAPTER SEVEN

PARTICIPANTS' CONDUCT

- 20 REQUIREMENTS OF CONDUCT**
- 20.1 SPORTSMANLIKE CONDUCT**
- 20.1.1 Participants must know the “Official Volleyball Rules” and abide by them.
- 20.1.2 Participants must accept referees' decisions with sportsmanlike conduct, without disputing them.
In case of doubt, clarification may be requested only through the game captain. 5.1.2.1
- 20.1.3 Participants must refrain from actions or attitudes aimed at influencing the decisions of the referees or covering up faults committed by their team.
- 20.2 FAIR PLAY**
- 20.2.1 Participants must behave respectfully and courteously in the spirit of FAIR PLAY, not only towards the referees, but also towards other officials, the OPPONENT, team-mates and spectators.
- 20.2.2 Communication between team members during the match is permitted. 5.2.3.4

21	НЕПРАВИЛЬНОЕ ПОВЕДЕНИЕ И САНКЦИИ ЗА НЕГО	
21.1	НЕЗНАЧИТЕЛЬНОЕ НЕПРАВИЛЬНОЕ ПОВЕДЕНИЕ	
	Проступки незначительного неправильного поведения не являются предметом для санкций. Обязанностью первого судьи является предотвращение приближения команды к уровню нарушений, за которые налагаются санкции, используя устное, или жестом, предупреждение члена команды или команды через игрового капитана.	5.1.2, 21.3
	Это предупреждение не является санкцией и не имеет немедленных последствий. Оно не должно записываться в протокол.	
21.2	НЕПРАВИЛЬНОЕ ПОВЕДЕНИЕ, ПРИВОДЯЩЕЕ К САНКЦИЯМ	
	Неправильное поведение члена команды по отношению к официальным лицам, СОПЕРНИКУ, партнерам или зрителям подразделяется на три категории в соответствии с серьезностью проступка:	4.1.1
21.2.1	Грубое поведение: действие вопреки хорошему тону или нормам морали, или любое действие, выражающее презрение.	
21.2.2	Оскорбительное поведение: клеветнические или оскорбительные слова, или жесты.	
21.2.3	Агрессия: фактическое физическое нападение, или агрессивное или угрожающее поведение.	
21.3	ШКАЛА САНКЦИЙ	Cx.9
	В соответствии с решением первого судьи и в зависимости от серьезности проступка применяются и записываются в протокол следующие санкции: Замечание, Удаление или Дисквалификация.	21.2, 25.2.2.6
21.3.1	Замечание:	Cx.11 (6)
	Первое грубое поведение в матче любого члена команды наказывается очком и подачей соперника.	4.1.1, 21.2.1
21.3.2	Удаление:	Cx.11 (7)
21.3.2.1	Член команды, на которого наложена санкция удаление, не должен участвовать в игре в оставшуюся часть партии, но должен остаться сидеть на месте для удаленных без других последствий.	1.4.6, 4.1.1, 5.2.1, 5.3.2, Cx.1a, Cx.1b
	Удаленный тренер теряет свое право вмешиваться в ход партии и должен остаться сидеть на месте для удаленных.	
21.3.2.2	Первое оскорбительное поведение члена команды наказывается удалением без других последствий.	4.1.1, 21.2.2

21	MISCONDUCT AND ITS SANCTIONS	
21.1	MINOR MISCONDUCT	
	Minor misconduct offences are not subject to sanctions. It is the first referee's duty to prevent the teams from approaching the sanctioning level by issuing a verbal or hand signal warning to a team member or to the team through the game captain.	5.1.2, 21.3
	This warning is not a sanction and has no immediate consequences. It should not be recorded on the scoresheet.	
21.2	MISCONDUCT LEADING TO SANCTIONS	
	Incorrect conduct by a team member towards officials, OPPONENT, team-mates or spectators is classified in three categories according to the seriousness of the offence.	4.1.1
21.2.1	Rude conduct: action contrary to good manners or moral principles, or any action expressing contempt.	
21.2.2	Offensive conduct: defamatory or insulting words or gestures.	
21.2.3	Aggression: actual physical attack or aggressive or threatening behaviour.	
21.3	SANCTION SCALE	D.9
	According to the judgment of the first referee and depending on the seriousness of the offence, the sanctions to be applied and recorded on the scoresheet are: Penalty, Expulsion or Disqualification.	21.2, 25.2.2.6
21.3.1	Penalty	D.11 (6)
	The first rude conduct in the match by any team member is penalized with a point and service to the opponent.	4.1.1, 21.2.1
21.3.2	Expulsion	D.11 (7)
21.3.2.1	A team member who is sanctioned by expulsion shall not play for the rest of the set and must remain seated in the penalty area with no other consequences.	1.4.6, 4.1.1, 5.2.1, 5.3.2, D.1a, D.1b
	An expelled coach loses his/her right to intervene in the set and must remain seated in the penalty area.	
21.3.2.2	The first offensive conduct by a team member is sanctioned by expulsion with no other consequences.	4.1.1, 21.2.2

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА 2011-2012

21.3.2.3	Второе грубое поведение в одном матче одного и того же члена команды наказывается удалением без других последствий.	4.1.1, 21.2.1
21.3.3	Дисквалификация :	Сх.11 (8)
21.3.3.1	Член команды, на которого наложена санкция дисквалификация, должен покинуть Контрольную Зону Соревнований до конца матча без других последствий.	4.1.1, Сх.1а
21.3.3.2	За первый случай физического нападения, или подразумеваемой или угрожающей агрессии налагается санкция дисквалификация без других последствий.	21.2.3
21.3.3.3	Второе оскорбительное поведение в одном матче одного и того же члена команды наказывается дисквалификацией без других последствий.	4.1.1, 21.2.2
21.3.3.4	Третье грубое поведение в одном матче одного и того же члена команды наказывается дисквалификацией без других последствий.	4.1.1, 21.2.1
21.4	ПРИМЕНЕНИЕ САНКЦИЙ ЗА НЕПРАВИЛЬНОЕ ПОВЕДЕНИЕ	
21.4.1	Все санкции за неправильное поведение являются индивидуальными санкциями, остаются в силе весь матч и записываются в протокол.	21.3, 25.2.2.6
21.4.2	Повторение неправильного поведения одним и тем же членом команды в одном матче наказывается в нарастающем порядке (каждый последующий проступок влечет более строгую санкцию для одного и того же члена команды).	4.1.1, 21.2, 21.3, Сх.9
21.4.3	Удаление или дисквалификация, обусловленные оскорбительным поведением или агрессией, не требуют предварительных санкций.	21.2, 21.3
21.5	НЕПРАВИЛЬНОЕ ПОВЕДЕНИЕ ДО И МЕЖДУ ПАРТИЯМИ	
	Любое неправильное поведение, имеющее место до или между партиями, влечет санкции в соответствии с правилом 21.3, и санкции применяются в следующей партии.	18.1, 21.2, 21.3
21.6	КАРТочки ДЛЯ САНКЦИЙ	Сх.11 (6, 7, 8)
	Предупреждение: устно или жестом, без карточки	21.1
	Замечание: желтая карточка	21.3.1
	Удаление: красная карточка	21.3.2
	Дисквалификация: желтая + красная карточки (вместе)	21.3.3

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2011-2012

21.3.2.3	The second rude conduct in the same match, by the same team member is sanctioned by expulsion with no other consequences.	4.1.1, 21.2.1
21.3.3	Disqualification	D.11 (8)
21.3.3.1	A team member who is sanctioned by disqualification must leave the Competition Control Area for the rest of the match with no other consequences.	4.1.1, D.1a
21.3.3.2	The first physical attack or implied or threatened aggression is sanctioned by disqualification with no other consequences.	21.2.3
21.3.3.3	The second offensive conduct in the same match by the same team member is sanctioned by disqualification with no other consequences.	4.1.1, 21.2.2
21.3.3.4	The third rude conduct in the same match by the same team member is sanctioned by disqualification with no other consequences.	4.1.1, 21.2.1
21.4	APPLICATION OF MISCONDUCT SANCTIONS	
21.4.1	All misconduct sanctions are individual sanctions, remain in force for the entire match and are recorded on the scoresheet.	21.3, 25.2.2.6
21.4.2	The repetition of misconduct by the same team member in the same match is sanctioned progressively (the team member receives a heavier sanction for each successive offence).	4.1.1, 21.2, 21.3, D.9
21.4.3	Expulsion or disqualification due to offensive conduct or aggression does not require a previous sanction.	21.2, 21.3
21.5	MISCONDUCT BEFORE AND BETWEEN SETS	
	Any misconduct occurring before or between sets is sanctioned according to Rule 21.3 and sanctions apply in the following set.	18.1, 21.2, 21.3
21.6	SANCTION CARDS	D.11 (6, 7, 8)
	Warning: verbal or hand signal, no card	21.1
	Penalty: yellow card	21.3.1
	Expulsion: red card	21.3.2
	Disqualification: yellow + red card (jointly)	21.3.3

Часть 2

РАЗДЕЛ II. СУДЬИ, ИХ ОБЯЗАННОСТИ И
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЖЕСТЫГЛАВА 8
Судьи

22	СУДЕЙСКАЯ БРИГАДА И ПРОЦЕДУРЫ	
22.1	СОСТАВ	
	Судейская бригада на матч состоит из следующих официальных лиц:	
	- первый судья	23
	- второй судья	24
	- секретарь	25
	- четыре (два) линейных	27
	Их расположение показано на схеме 10.	
	Для ФИВБ Мировых и Официальных Соревнований обязателен помощник секретаря.	26
22.2	ПРОЦЕДУРЫ	
22.2.1	Только первый и второй судьи могут давать свисток во время матча:	
22.2.1.1	первый судья дает сигнал на подачу, который начинает розыгрыш;	6.1.3, 12.3
22.2.1.2	первый и второй судьи дают сигнал об окончании розыгрыша, при условии, что они уверены в совершении ошибки и определили ее характер.	
22.2.2	Они могут давать свисток, когда мяч вне игры, для обозначения того, что они разрешают или отклоняют запрос команды.	5.1.2, 8.2
22.2.3	Немедленно после свистка судьи для обозначения состоявшегося розыгрыша, он должен показать официальными жестами:	22.2.1.2, 28.1
22.2.3.1	Если ошибка зафиксирована свистком первого судьи, он/она должен показать в следующем порядке:	
	а) команду, которая будет подавать;	12.2.2, Сх.11 (2)
	б) характер ошибки;	
	с) игрока, совершившего ошибку (при необходимости).	

PART 2

SECTION II. THE REFEREES, THEIR
RESPONSIBILITIES AND
OFFICIAL HAND SIGNALSCHAPTER EIGHT
REFEREES

22	REFEREEING CORPS AND PROCEDURES	
22.1	COMPOSITION	
	The refereeing corps for a match is composed of the following officials:	
	- the first referee	23
	- the second referee	24
	- the scorer	25
	- four (two) line judges	27
	Their location is shown in Diagram 10.	
	For FIVB World and Official Competitions, an assistant scorer is compulsory.	26
22.2	PROCEDURES	
22.2.1	Only the first and second referees may blow a whistle during the match:	
22.2.1.1	the first referee gives the signal for the service that begins the rally;	6.1.3, 12.3
22.2.1.2	the first and second referees signal the end of the rally, provided that they are sure that a fault has been committed and they have identified its nature.	
22.2.2	They may blow the whistle when the ball is out of play to indicate that they authorize or reject a team request.	5.1.2, 8.2
22.2.3	Immediately after the referee's whistle to signal the completion of rally, they have to indicate with the official hand signals:	22.2.1.2, 28.1
22.2.3.1	If the fault is whistled by the first referee, he/she will indicate in order:	
	a) the team to serve,	12.2.2, D.11 (2)
	b) the nature of the fault,	
	c) the player at fault (if necessary).	

	Второй судья повторяет жесты первого судьи.	
22.2.3.2	Если ошибка зафиксирована свистком второго судьи, он/она должен показать:	
	а) характер ошибки;	
	б) игрока, совершившего ошибку (при необходимости);	
	с) команду, которая будет подавать, повторяя жест первого судьи.	12.2.2
	В этом случае первый судья не показывает ни характер ошибки, ни игрока, совершившего ее, а только команду, которая будет подавать.	Cx.11 (2)
22.2.3.3	В случае ошибки при атакующем ударе игроков задней линии или Либерио оба судьи показывают в соответствии с п.п. 22.2.3.1 и 22.2.3.2.	12.2.2, 13.3.3, 13.3.5, 19.3.1.2, 23.3.2.3д, 23.3.2.3е, Cx.11 (21)
22.2.3.4	В случае обоюдной ошибки оба судьи показывают в следующем порядке:	
	а) характер ошибки;	17.2, Cx.11 (23)
	б) игроков, совершивших ошибку (если необходимо);	
	с) команду, которая должна подавать, указанную первым судьей.	12.2.2, Cx.11 (2)

	The second referee will follow the first referee's hand signals by repeating them.	
22.2.3.2	If the fault is whistled by the second referee, he/she will indicate:	
	а) the nature of the fault	
	б) the player at fault (if necessary)	
	с) the team to serve following the hand signal of the first referee.	12.2.2
	In this case, the first referee does not show either the nature of the fault or the player at fault, but only the team to serve.	D.11 (2)
22.2.3.3	In the case of an attack hit fault by back row or Libero players, both referees indicate according to 22.2.3.1 and 22.2.3.2 above.	12.2.2, 13.3.3, 13.3.5, 19.3.1.2, 23.3.2.3д, 23.3.2.3е, D.11 (21)
22.2.3.4	In the case of a double fault both referees indicate in order:	
	а) the nature of the fault	17.2, D11 (23)
	б) the players at fault (if necessary)	
	с) the team to serve as directed by the first referee.	12.2.2, D.11 (2)

23	ПЕРВЫЙ СУДЬЯ	
23.1	МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ	
	Первый судья выполняет свои функции, сидя или стоя на судейской вышке, расположенной у одного из концов сетки. Его уровень глаз должен быть около 50 см над сеткой.	Cx.1a, Cx.1b, Cx.10
23.2	ПОЛНОМОЧИЯ	
23.2.1	Первый судья руководит матчем от начала до конца. Он/она имеет власть над всеми членами судейского корпуса и членами команд. Во время матча решения первого судьи являются окончательными. Он имеет право отменять решения других членов судейского корпуса, если замечено, что они ошибочны. Он может даже заменить члена судейского корпуса, который не выполняет правильно свои обязанности.	4.1.1, 6.3
23.2.2	Первый судья, также, контролирует работу подавальщиков мячей и протирщиков пола.	3.3
23.2.3	Первый судья имеет право решать любые вопросы, касающиеся игры, включая и те, которые не предусмотрены в Правилах.	
23.2.4	Первый судья не должен допустить каких-либо обсуждений его решений. Однако, по просьбе игрового капитана, первый судья должен дать пояснение применения или интерпретации Правил, на которых он основывал свое решение. Если игровой капитан не согласен с объяснением первого судьи и собирается опротестовать это решение, он должен немедленно зарезервировать право зарегистрировать этот протест по окончании матча. Первый судья должен разрешить реализовать это право игрового капитана.	20.1.2 5.1.2.1 5.1.2.1, 5.1.3.2, 25.2.3.2
23.2.5	Первый судья отвечает за определение до и во время матча соответствия оборудования и условий игрового поля игровым требованиям.	Глава 1, 23.3.1.1

23	FIRST REFEREE	
23.1	LOCATION	
	The first referee carries out his/her functions seated or standing on a referee's stand located at one end of the net. His/her view must be approximately 50 cm above the net.	D.1a, D.1b, D.10
23.2	AUTHORITY	
23.2.1	The first referee directs the match from the start until the end. He/she has authority over all members of the refereeing corps and the members of the teams. During the match the first referee's decisions are final. He/she is authorized to overrule the decisions of other members of the refereeing corps, if it is noticed that they are mistaken. The first referee may even replace a member of the refereeing corps who is not performing his/her functions properly.	4.1.1, 6.3
23.2.2	The first referee also controls the work of the ball retrievers, floor wipers and moppers.	3.3
23.2.3	The first referee has the power to decide any matter involving the game including those not provided for in the Rules.	
23.2.4	The first referee shall not permit any discussion about his/her decisions. However, at the request of the game captain, the first referee will give an explanation on the application or interpretation of the Rules upon which he/she has based the decision. If the game captain does not agree with the explanation of the first referee and chooses to protest against such decision, he/she must immediately reserve the right to file and record this protest at the conclusion of the match. The first referee must authorize this right of the game captain.	20.1.2 5.1.2.1 5.1.2.1, 5.1.3.2, 25.2.3.2
23.2.5	The first referee is responsible for determining before and during the match whether the playing area equipment and the conditions meet playing requirements.	Chapter I, 23.3.1.1

23.3	ОБЯЗАННОСТИ	
23.3.1	Перед матчем первый судья:	
23.3.1.1	проверяет состояние игрового поля, мячи и другое оборудование,	Глава 1, 23.2.5
23.3.1.2	проводит жеребьевку с капитанами команд,	7.1
23.3.1.3	контролирует разминку команд.	7.2
23.3.2	Во время матча первый судья имеет право:	
23.3.2.1	предупреждать команды,	21.1
23.3.2.2	налагать санкции за неправильное поведение и задержки,	16.2, 21.2
23.3.2.3	принимать решения о:	
	а) ошибках подающего и в расстановке подающей команды, включая заслон;	7.5, 12.4, 12.5, 12.7.1, Сх.4
	б) ошибках в игре с мячом;	9.3
	с) ошибках над сеткой и у ее верхней части;	11.3.1, 11.4.1, 11.4.4
	д) ошибках при атакующем ударе Либера и игроков задней линии;	13.3.3, 13.3.5, 24.3.2.4, Сх.11 (21)
	е) завершенном атакующем ударе, выполненном игроком по мячу, находящемуся выше сетки, направленному пальцами сверху игроком Либера, находящимся в своей передней зоне;	1.4.1, 13.3.6, 24.3.2.4, Сх.11 (21)
	ф) полном пересечении мячом нижней площади под сеткой.	8.4.5, 24.3.2.7, Сх.5а
	ж) состоявшемся блоке игрока задней линии или попытке блока игрока Либера.	14.6.2, 14.6.6, Сх.11 (12)
23.3.3	По окончании матча он/она проверяет протокол и подписывает его.	25.2.3.3

23.3	RESPONSIBILITIES	
23.3.1	Prior to the match, the first referee:	
23.3.1.1	inspects the conditions of the playing area, the balls and other equipment,	Chapter I, 23.2.5
23.3.1.2	performs the toss with the team captains,	7.1
23.3.1.3	controls the teams' warming-up.	7.2
23.3.2	During the match, the first referee is authorized:	
23.3.2.1	to issue warnings to the teams,	21.1
23.3.2.2	to sanction misconduct and delays,	16.2, 21.2
23.3.2.3	to decide upon:	
	a) the faults of the server and of the positions of the serving team, including the screen,	7.5, 12.4, 12.5, 12.7.1, D.4
	b) the faults in playing the ball,	9.3
	c) the faults above the net and at its upper part,	11.3.1, 11.4.1, 11.4.4
	d) the attack hit faults of the Libero and back-row players,	13.3.3, 13.3.5, 24.3.2.4, D.11 (21)
	e) a completed attack hit made by a player on a ball above net height coming from an overhand pass with fingers by the Libero in his/her front zone,	1.4.1, 13.3.6, 24.3.2.4, D.11 (21)
	f) the ball crossing completely the lower space under the net.	8.4.5, 24.3.2.7, D.5a
	g) the completed block by back row players or the attempted block by the Libero	14.6.2, 14.6.6, D11 (12)
23.3.3	At the end of the match, he/she checks the scoresheet and signs it.	25.2.3.3

24	ВТОРОЙ СУДЬЯ	
24.1	МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ	
	Второй судья выполняет свои обязанности стоя за пределами игровой площадки около стойки на противоположной стороне от первого судьи, лицом в его сторону.	Cx.1a, Cx.1b, Cx.10
24.2	ПОЛНОМОЧИЯ	
24.2.1	Второй судья является помощником первого судьи, но имеет также свою собственную сферу полномочий. Если первый судья оказывается не в состоянии продолжать выполнение своих обязанностей, второй судья может заменить первого судью.	24.3
24.2.2	Второй судья может, без свистка, показывать ошибки, не относящиеся к его сфере полномочий, но не может настаивать на их принятии первым судьей.	24.3
24.2.3	Второй судья контролирует работу секретаря(ей).	25.2, 26.2
24.2.4	Второй судья наблюдает за членами команды, находящимися на скамейке, и сообщает об их неправильном поведении первому судье.	4.2.1
24.2.5	Второй судья контролирует игроков в местах разминки.	4.2.3
24.2.6	Второй судья разрешает перерывы, контролирует их продолжительность и отклоняет неправильные запросы.	15, 15.11, 25.2.2.3
24.2.7	Второй судья контролирует количество тайм-аутов и замен, использованных каждой командой, и сообщает первому судье и тренеру, имеющему к этому отношение, о втором тайм-ауте и о 5-ой, и 6-ой заменах.	15.1, 25.2.2.3
24.2.8	В случае травмы игрока второй судья разрешает исключительную замену или предоставляет 3 минуты времени для восстановления.	15.7, 17.1.2
24.2.9	Второй судья контролирует состояние пола, главным образом в передней зоне. Он, также, проверяет во время матча соответствие мячей требованиям правил.	1.2.1, 3.
24.2.10	Второй судья наблюдает за членами команды в местах для удаленных и сообщает об их неправильном поведении первому судье.	1.4.6, 21.3.2

24	SECOND REFEREE	
24.1	LOCATION	
	The second referee performs his/her functions standing outside the playing court near the post, on the opposite side facing the first referee.	D.1a, D.1b, D.10
24.2	AUTHORITY	
24.2.1	The second referee is the assistant of the first referee, but has also his/her own range of jurisdiction. Should the first referee become unable to continue his/her work, the second referee may replace the first referee.	24.3
24.2.2	The second referee may, without whistling, also signal faults outside his/her range of jurisdiction, but may not insist on them to the first referee.	24.3
24.2.3	The second referee controls the work of the scorer(s).	25.2, 26.2
24.2.4	The second referee supervises the team members on the team bench and reports their misconduct to the first referee.	4.2.1
24.2.5	The second referee controls the players in the warm-up areas.	4.2.3
24.2.6	The second referee authorizes the interruptions, controls their duration and rejects improper requests.	15, 15.11, 25.2.2.3
24.2.7	The second referee controls the number of time-outs and substitutions used by each team and reports the 2nd time-out and 5th and 6th substitutions to the first referee and the coach concerned.	15.1, 25.2.2.3
24.2.8	In the case of an injury of a player, the second referee authorizes an exceptional substitution or grants a 3 minute recovery time.	15.7, 17.1.2
24.2.9	The second referee checks the floor condition, mainly in the front zone. He/she also checks, during the match, that the balls still fulfil the regulations.	1.2.1, 3.
24.2.10	The second referee supervises the team members in the penalty areas and reports their misconduct to the first referee.	1.4.6, 21.3.2

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА 2011-2012

24.3	ОБЯЗАННОСТИ	
24.3.1	В начале каждой партии, после смены площадок в решающей партии и при необходимости, он/она проверяет соответствие действительных позиций игроков на площадках с записью в карточках расстановки.	5.2.3.1, 7.3.2, 7.3.5, 18.2.2
24.3.2	Во время матча второй судья принимает решения, дает свисток и показывает жестом:	
24.3.2.1	переход на площадку и в пространство соперника под сеткой;	11.2, Сх.5
24.3.2.2	ошибки в расстановке принимающей команды;	7.5, Сх.4
24.3.2.3	ошибочный контакт игрока с сеткой у ее нижней части или с антенной на его стороне площадки;	11.3.1
24.3.2.4	состоявшийся блок игроков задней линии или попытку блока игрока Либерио; или ошибку при атакующем ударе игроков задней линии или Либерио;	13.3.3, 14.6.2, 14.6.6, 23.3.2.3д,е,ж Сх.11 (12)
24.3.2.5	контакт мяча с посторонним предметом;	8.4.2, 8.4.3
24.3.2.6	контакт мяча с полом, когда первый судья не находится в позиции, позволяющей увидеть этот контакт;	8.3
24.3.2.7	мяч, который пересекает сетку на площадку соперника, находясь полностью или частично за пределами площадки перехода, или касается антенны на его стороне площадки.	8.4.3, 8.4.4, Сх.5а
24.3.3	По окончании матча он/она подписывает протокол.	25.2.3.3

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2011-2012

24.3	RESPONSIBILITIES	
24.3.1	At the start of each set, at the change of courts in the deciding set and whenever necessary, he/she checks that the actual positions of the players on the court correspond to those on the line-up sheets.	5.2.3.1, 7.3.2, 7.3.5, 18.2.2
24.3.2	During the match, the second referee decides, whistles and signals:	
24.3.2.1	penetration into the opponent's court, and the space under the net;	11.2, D.5
24.3.2.2	positional faults of the receiving team;	7.5, D.4
24.3.2.3	the faulty contact of the player with the net at its lower part or with the antenna on his/her side of the court;	11.3.1
24.3.2.4	the completed block by back row players or the attempted block by the Libero; or the attack hit fault by back row players or by the Libero;	13.3.3, 14.6.2, 14.6.6, 23.3.2.3d, e,g D11 (12)
24.3.2.5	the contact of the ball with an outside object;	8.4.2, 8.4.3
24.3.2.6	the contact of the ball with the floor when the first referee is not in position to see the contact;	8.3
24.3.2.7	the ball that crosses the net totally or partly outside of the crossing space to the opponent court or contacts the antenna on his/her side of the court.	8.4.3, 8.4.4, D.5a
24.3.3	At the end of the match, he/ she signs the scoresheet.	25.2.3.3

25	СЕКРЕТАРЬ	
25.1	МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ	
	Секретарь выполняет свои обязанности, сидя за столиком секретаря на противоположной от первого судьи стороне площадки лицом к нему.	Cx.1a, Cx.1b, Cx.10
25.2	ОБЯЗАННОСТИ	
	Он/она ведет протокол в соответствии с Правилами, взаимодействуя со вторым судьей.	
	Он/она использует зуммер или иное звуковое устройство для сообщения о нарушениях или подачи сигнала судьям в соответствии со своими обязанностями.	
25.2.1	Перед матчем и партией секретарь:	
25.2.1.1	записывает в протокол данные о матче и командах, включая фамилии и номер игроков Либери, в соответствии с действующими процедурами и получает подписи капитанов и тренеров;	4.1, 5.1.1, 5.2.2, 7.3.2, 19.1.2, 19.3.3.2
25.2.1.2	записывает стартовую расстановку каждой команды с карточки расстановки;	5.2.3.1, 7.3.2
	Если он/она не сумел получить карточки расстановки вовремя, он/она немедленно сообщает об этом факте второму судье.	
25.2.2	Во время матча секретарь:	
25.2.2.1	записывает набранные очки;	6.1
25.2.2.2	контролирует очередность подач каждой команды и немедленно после удара на подаче указывает судьям на ее нарушение;	12.2
25.2.2.3	уполномочен подтверждать и объявлять, используя зуммер, запросы замен игроков, контролируя их количество; и записывает замены и тайм-ауты, информируя второго судью;	15.1, 15.4.1, 24.2.6, 24.2.7
25.2.2.4	уведомляет судей о запросе перерыва, который не является правильным;	15.11
25.2.2.5	извещает судей об окончании партий и о наборе 8-го очка в решающей партии;	6.2, 15.4.1, 18.2.2
25.2.2.6	записывает любые санкции и неправильные запросы;	15.11.3, 16.2, 21.3
25.2.2.7	записывает все другие события по указанию второго судьи, в т.ч. исключительные замены, время для восстановления, продолжительные перерывы, внешнюю помеху и т.д.	15.7, 17.1.2, 17.2, 17.3

25	SCORER	
25.1	LOCATION	
	The scorer performs his/her functions seated at the scorer's table on the opposite side of the court facing the first referee.	D.1a, D.1b, D.10
25.2	RESPONSIBILITIES	
	He/she keeps the scoresheet according to the Rules, co-operating with the second referee.	
	He/she uses a buzzer or other sound device to notify irregularities or give signals to the referees on the basis of his/her responsibilities.	
25.2.1	Prior to the match and set, the scorer:	
25.2.1.1	registers the data of the match and teams, including the name and number of the Libero players, according to the procedures in force, and obtains the signatures of the captains and the coaches;	4.1, 5.1.1, 5.2.2, 7.3.2, 19.1.2, 19.3.3.2
25.2.1.2	records the starting line-up of each team from the line-up sheet;	5.2.3.1, 7.3.2
	If he/she fails to receive the line-up sheets on time, he/she immediately notifies this fact to the second referee.	
25.2.2	During the match, the scorer:	
25.2.2.1	records the points scored;	6.1
25.2.2.2	controls the serving order of each team and indicates any error to the referees immediately after the service hit;	12.2
25.2.2.3	is empowered to acknowledge and announce requests for player substitutions by use of the buzzer, controlling their number; and records the substitutions and time-outs, informing the second referee;	15.1, 15.4.1, 24.2.6, 24.2.7
25.2.2.4	notifies the referees of a request for interruption that is out of order;	15.11
25.2.2.5	announces to the referees the ends of the sets, and the scoring of the 8th point in the deciding set;	6.2, 15.4.1, 18.2.2
25.2.2.6	records any sanctions and improper requests;	15.11.3, 16.2, 21.3
25.2.2.7	records all other events as instructed by the second referee, i.e. exceptional substitutions, recovery time, prolonged interruptions, external interference, etc.	15.7, 17.1.2, 17.2, 17.3

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОЛЕЙБОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА 2011-2012

25.2.2.8	контролирует интервалы между партиями.	18.1
25.2.3	В конце матча секретарь:	
25.2.3.1	записывает окончательный результат;	6.3
25.2.3.2	в случае протеста, с предварительного разрешения первого судьи, записывает или разрешает капитану команды/игровому капитану записать в протокол изложение опротестовываемого эпизода;	5.1.2.1, 5.1.3.2, 23.2.4
25.2.3.3	подписывает протокол и получает подписи капитанов команд и затем судей.	5.1.3.1, 23.3.3, 24.3.3

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2011-2012

25.2.2.8	controls the interval between sets.	18.1
25.2.3	At the end of the match, the scorer:	
25.2.3.1	records the final result;	6.3
25.2.3.2	in the case of protest, with the previous authorization of the first referee, writes or permits the team/game captain to write on the scoresheet a statement on the incident protested.	5.1.2.1, 5.1.3.2, 23.2.4
25.2.3.3	after signing the scoresheet him/herself, obtains the signatures of the team captains and then the referees.	5.1.3.1, 23.3.3, 24.3.3

26.	ПОМОЩНИК СЕКРЕТАРЯ	
26.1	МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ	22.1
	Помощник секретаря выполняет свои функции, сидя за столиком секретаря рядом с ним.	Cx.1a, Cx.1b, Cx.10
26.2	ОБЯЗАННОСТИ	19.3
	Он записывает замещения, касающиеся Либера.	
	Он помогает в административной деятельности секретарской работы.	
	Если секретарь оказывается не в состоянии продолжать выполнение своей работы, помощник секретаря заменяет секретаря.	
26.2.1	До матча и партии помощник секретаря:	
26.2.1.1	подготавливает лист контроля Либера,	
26.2.1.2	подготавливает запасной протокол.	
26.2.2	Во время матча помощник секретаря:	
26.2.2.1	записывает подробности замещений Либера;	19.3.1.1
26.2.2.2	уведомляет судей о любой ошибке замещения Либера, используя зуммер,	19.3.2.1
26.2.2.3	начинает и заканчивает отсчет времени Технического Тайм-аута;	15.4.1
26.2.2.4	работает с ручным табло на столике секретаря;	
26.2.2.5	проверяет, чтобы данные всех табло соответствовали друг другу;	25.2.2.1
26.2.2.6	при необходимости, обновляет запасной протокол и передает его секретарю;	25.2.1.1
26.2.3	В конце матча помощник секретаря:	
26.2.3.1	подписывает лист контроля Либера и представляет его для проверки;	
26.2.3.2	подписывает протокол.	

26.	ASSISTANT SCORER	
26.1	LOCATION	22.1
	The assistant scorer performs his/her functions seated beside the scorer at the scorer's table	D.1a, D.1b, D.10
26.2	RESPONSIBILITIES	19.3
	He/she records the replacements involving the Libero.	
	He/she assists the administrative duties of the scorer's work.	
	Should the scorer become unable to continue his/her work, the assistant scorer substitutes for the scorer.	
26.2.1	Prior to the match and set, the assistant scorer:	
26.2.1.1	prepares the Libero control sheet,	
26.2.1.2	prepares the reserve scoresheet.	
26.2.2	During the match, the assistant scorer:	
26.2.2.1	records the details of the Libero replacements,	19.3.1.1
26.2.2.2	notifies the referees of any fault of the Libero replacement, by using the buzzer,	19.3.2.1
26.2.2.3	starts and ends the timing of Technical Time out,	15.4.1
26.2.2.4	operates the manual scoreboard on the scorer's table,	
26.2.2.5	checks that the scoreboards agree,	25.2.2.1
26.2.2.6	if necessary, updates the reserve scoresheet and gives it to the scorer.	25.2.1.1
26.2.3	At the end of the match, the assistant scorer:	
26.2.3.1	signs the Libero control sheet and submits it for checking;	
26.2.3.2	signs the scoresheet.	

27.	ЛИНЕЙНЫЕ	
27.1	МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ	
	Если используется только двое линейных, то они стоят в углах площадки, ближайших к правой руке каждого судьи, по диагонали в 1-2 м от углов.	Cx.1a, Cx.1b, Cx.10
	Каждый из них контролирует обе – боковую илицевую – линии на его стороне.	
	На ФИБВ Мировых и Официальных Соревнованиях наличие четырех линейных обязательно.	
	Они стоят в свободной зоне в 1-3 м от каждого угла площадки на воображаемом продолжении линии, которую они контролируют.	Cx.10
27.2	ОБЯЗАННОСТИ	
27.2.1	Линейные выполняют свои обязанности, используя флаги (40 x 40 см), как показано на Схеме 12, чтобы показать:	
27.2.1.1	мяч "в площадке" и "за" всегда, когда мяч приземляется около их линии (линий);	8.3, 8.4, Cx.12 (1,2)
27.2.1.2	касание мяча, ушедшего "за" от команды, принимающей мяч;	8.4, Cx.12 (3)
27.2.1.3	мяч, касающийся антенны, мяч после подачи пересекающий сетку за пределами площади перехода и т.д.;	8.4.3, 8.4.4, 10.1.1, Cx.5, Cx.12 (4)
27.2.1.4	заступ любого игрока (исключая подающего) за свою площадку в момент удара на подаче;	7.4, 12.4.3, Cx.12 (4)
27.2.1.5	заступ подающего;	12.4.3
27.2.1.6	любой контакт с антенной на их стороне площадки любого игрока во время его игрового действия с мячом или, когда это мешает игре;	11.3.1, 11.4.4, Cx.12 (4)
27.2.1.7	мяч, пересекающий сетку за пределами площади перехода на площадку соперника или касающийся антенны на его стороне площадки.	10.1.1, Cx.5a, Cx.12 (4)
27.2.2	По просьбе первого судьи, линейный должен повторить свой сигнал.	

27.	LINE JUDGES	
27.1	LOCATION	
	If only two line judges are used, they stand at the corners of the court closest to the right hand of each referee, diagonally at 1 to 2 m from the corner.	D.1a, D.1b, D.10
	Each one of them controls both the end line and sideline on his/her side.	
	For FIVB World and Official Competitions, it is compulsory to have four line judges.	
	They stand in the free zone at 1 to 3 m from each corner of the court, on the imaginary extension of the line that they control.	D.10
27.2	RESPONSIBILITIES	
27.2.1	The line judges perform their functions by using flags (40 x 40 cm), as shown in Diagram 12, to signal:	
27.2.1.1	the ball "in" and "out" whenever the ball lands near their line(s),	8.3, 8.4, D.12 (1,2)
27.2.1.2	the touches of "out" balls by the team receiving the ball,	8.4, D.12 (3)
27.2.1.3	the ball touching the antenna, the served ball crossing the net outside the crossing space, etc.,	8.4.3, 8.4.4, 10.1.1, D5b D.12 (4)
27.2.1.4	any player (except the server) stepping outside of his/her court at the moment of the service hit,	7.4, 12.4.3, D.12 (4)
27.2.1.5	the foot faults of the server,	12.4.3
27.2.1.6	any contact with the antenna on their side of the court by any player during his/her action of playing the ball or interfering with the play,	11.3.1, 11.4.4, D.12 (4)
27.2.1.7	ball crossing the net outside the crossing space into opponent's court or touching the antenna on his/her side of the court.	10.1.1, D5a D.12 (4)
27.2.2	At the first referee's request, a line judge must repeat his/her signal.	

28. ОФИЦИАЛЬНЫЕ СИГНАЛЫ

28.1 ЖЕСТЫ СУДЕЙ Cx.11

Судьи должны показывать официальными жестами причину их свистка (характер ошибки, зафиксированной свистком, или цель разрешенного перерыва). Жест должен выдерживаться некоторое время и, если он показывается одной рукой, то рука соответствует стороне команды, которая сделала ошибку или запрос.

28.2 СИГНАЛЫ ФЛАГОМ ЛИНЕЙНЫХ Cx.12

Линейные должны показывать официальными сигналами флагом характер зафиксированной ошибки и выдерживать сигнал некоторое время.

28. OFFICIAL SIGNALS

28.1 REFEREES' HAND SIGNALS D.11

The referees must indicate with the official hand signal the reason for their whistle (nature of the fault whistled or the purpose of the interruption authorized). The signal has to be maintained for a moment and, if it is indicated with one hand, the hand corresponds to the side of the team which has made the fault or the request.

28.2 LINE JUDGES' FLAG SIGNALS D.12

The line judges must indicate with the official flag signal the nature of the fault called, and maintain the signal for a moment.

ЧАСТЬ 3**ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

Контрольная Зона Соревнования: Контрольная Зона Соревнования представляет собой коридор вокруг площадки и свободной зоны, который включает все площади до внешних препятствий или разметочных ограничений (смотри схему 1а).

Зоны: Участки игрового поля (т.е. игровой площадки и свободной зоны), имеющие специальное назначение (или особые ограничения), установленное текстом правил. В состав зон входят: Передняя Зона, Зона Подачи, Зона Замены, Свободная Зона, Задняя Зона и Зона Замещения Либеро.

Места: Участки настила ЗА ПРЕДЕЛАМИ свободной зоны установленные правилами как имеющие специальные функции. В состав мест входят: Место Разминки и Место Удаленных.

Нижняя Площадь: Площадь, ограниченная, в своей верхней части - нижним краем сетки и шнуром крепления ее к стойкам, по бокам – стойками, и внизу – игровой поверхностью.

Площадь Перехода:

Площадь перехода ограничена:

- горизонтальной лентой верхней части сетки;
- антеннами и их продолжением;
- потолком.

Мяч должен перейти на ПЛОЩАДКУ соперника через площадь перехода.

Внешняя Площадь: Внешней площадью является часть вертикальной плоскости сетки за пределами площади перехода и нижней площадки.

Зона Замены: Это часть свободной зоны, через которую производятся замены.

PART 3**DEFINITIONS**

Competition-Control Area: The Competition Control Area is a corridor around the playing court and free zone, which includes all spaces up to the outer barriers or delimitation fence. (see diagram/fig 1a).

Zones: These are sections within the playing area (i.e. playing court and free zone) as defined for a specific purpose (or with special restrictions) within the rule text. These include Front Zone, Service Zone, Substitution Zone, Free Zone, Back Zone, and Libero Replacement Zone.

Areas: These are sections of the floor OUTSIDE the free zone, identified by the rules as having a specific function. These include Warm up Area and Penalty Area.

Lower Space: This is the space defined at its upper part by the bottom of the net and the cord joining it to the posts, at the sides by the posts, and at the bottom by the playing surface.

Crossing Space:

The crossing space is defined by:

- the horizontal band at the top of the net;
- the antennae and their extension;
- the ceiling.

The ball must cross to the opponent's COURT through the crossing space.

External Space: The external space is in the vertical plane of the net outside of the crossing and lower spaces.

Substitution Zone: This is the part of the free zone through which substitutions are carried out.

Если иное не согласовано ФИВБ: Это положение признает, что хотя существуют правила по стандартам и спецификациям снаряжения и оборудования, имеют место случаи, когда ФИВБ может дать особые разрешения в целях развития игры волейбол или проверки новых условий.

Стандарты ФИВБ: Технические спецификации или ограничения, установленные ФИВБ для производителей оборудования.

Место Удаленных: На каждой половине Контрольной Зоны Соревнования есть место для удаленных, расположенное позади продолжения лицевой линии за пределами свободной зоны, минимум 1,5 метра позади тыльной стороны скамейки команды.

Ошибка:

- (i) Игровое действие противоречащее правилам.
- (ii) Нарушение правил иное, чем при игровом действии.

Дриблинг: Дриблинг означает постукивание мячом (обычно как подготовка к подбрасыванию и подаче). Другие подготовительные действия могут включать (среди прочих) перемещения мяча из руки в руку.

Технический Тайм-Аут: Это особый, в дополнение к тайм-аутам, обязательный тайм-аут для развития волейбола путем анализа игры и для предоставления дополнительных коммерческих возможностей. Технические Тайм-Ауты обязательны для ФИВБ Мировых и Официальных соревнований.

Подавальщики мяча: Это персонал, чей работой является поддерживать ход игры перекатыванием мяча подающему между розыгрышами.

Розыгрыш-Очко: Это система, при которой очко набирается всякий раз, когда выигран розыгрыш.

Интервал: Время между партиями. Смена площадок в пятой (решающей) партии не должна рассматриваться как интервал.

Посторонний предмет: Предмет/объект или человек, который, находясь за пределами игровой площадки или вблизи границы свободного игрового пространства, создает помеху полету мяча. Например: верхняя аппаратура освещения, стойка судьи, ТВ оборудование, стол секретаря, стойки сетки. Антенны не являются посторонними предметами, т.к. считаются частью сетки.

Unless by agreement of FIVB: This statement recognizes that while there are regulations on the standards and specification of equipment and facilities, there are occasions when special arrangements can be made by FIVB in order to promote the game of volleyball or to test new conditions.

FIVB Standards: The technical specifications or limits as defined by FIVB to the manufacturers of equipment.

Penalty Area: In each half of the competition control area, there is a Penalty Area located behind the prolongation of the end line, outside the free zone and should to be placed a minimum of 1.5 metres behind the rear edge of the team bench.

Fault:

- (i) A playing action contrary to the rules.
- (ii) A rule violation other than a playing action.

Dribbling: Dribbling means bouncing the ball (usually as a preparation to tossing and serving). Other preparatory actions could include (amongst others) moving the ball from hand to hand.

Technical Time Out: This special mandatory time out is, in addition to time outs, to allow the promotion of volleyball by analysis of the play and to allow additional commercial opportunities. Technical Time Outs are mandatory for FIVB World and Official competitions.

Ball Retrievers: These are personnel whose job it is to maintain the flow of the game by rolling the ball to the server between rallies.

Rally Point: This is the system of scoring a point whenever a rally is won.

Interval: The time between sets. The change of courts in the fifth (deciding) set is not to be regarded as an interval.

Outside Object: An object or a person which while outside the playing court or close to the limit of the free playing space, provides an obstruction to the flight of the ball. For example: overhead lights, the referee's chair, TV equipment, scorer's table, net posts. Outside objects do not include the antennae since they are considered part of the net.